

135 CON

Dixie Lee

2 dîner
3 morceaux
9.99\$

+ taxes
Poulet - frites -
sauce - salade
et pain inclus

Valide jusqu'au
19 novembre 1996

Au Mini-Marché Mont-Bleu
774 St-Joseph
770-9464
770-9912/770-2154

Livraison de 11 h à 23 h

LE RÉGIONAL

HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

TÉLÉC. : 776-1668

Vol. 29 - No 46 13 NOVEMBRE 1996 24 pages

Obligation Banque Mondiale 7.25% annuel

Échéance 7 décembre 1997
en dollars néo-zélandais
minimum 20 000\$ canadiens

Jacques Fillion
Conseiller en placement
(613) 236-0103

**LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION**

Membre d'un organisme d'autorégulation qui participe le FCPE

Actualité

Une pétition pour l'église

Un groupe de citoyens ont remis une pétition contenant 150 noms afin de bloquer le projet de vente de l'église Sacré-Cœur de Hull à un promoteur qui veut la transformer en centre de conditionnement physique.

Page 3

Des citoyens pour décider à la CUO

Le conseiller hullois et représentant à la table de la CUO, Pierre Chénier, propose la formation d'un comité formé de citoyens de l'Outaouais afin de prendre une décision quant à la relocalisation du siège social de la CUO.

Page 7

Une école dans le Plateau

C'est le secteur du Plateau de la Capitale, dans le secteur du Chemin de la Montagne, qui a été priorisé pour la construction d'une nouvelle école primaire sur le territoire de la CSO-H.

Page 8

Sports

Les Olympiques en déroute

Les Olympiques vivent de tristes moments depuis quelques jours alors qu'ils ont perdu leur trois derniers affrontement dont deux sur la route. Depuis leur défaite contre Laval mercredi dernier, plus rien ne va pour la troupe de Claude Julien.

Page 20

POUR AINÉS SEULEMENT

La Ville propose un autre usage pour le centre Tétreau

La sous-utilisation du centre communautaire Tétreau rend la Ville de Hull plutôt nerveuse à tel point que l'on songe à repenser sa vocation. De ce fait, le Club de croquet de Val-Tétreau se mobilise pour éviter le remplacement de son jeu intérieur.

YVES ROULEAU

Le Régional

Les adeptes du croquet réagissent assez durement à un rapport du Service des loisirs de la Ville de Hull recommandant une réévaluation de l'utilisation de cette partie du centre qui est occupée par le jeu de croquet.

"Le Service des loisirs estime que l'espace est sous-utilisé parce qu'il ne sert, à peu près, qu'au Club de croquet de Val-Tétreau. On propose un usage par l'ensemble de la communauté, particu-

lièrement les jeunes", a indiqué au Régional, le conseiller Roch Cholette.

La direction générale de la Ville a été saisie du dossier et doit remettre un rapport sous peu au comité exécutif.

Pour leur part, les membres du Club de croquet s'opposent à la fermeture de leur jeu. Dans une présentation devant le comité plénier de la Ville, le président du club, Jean-Paul Tessier, a contredit les affirmations quant à la sous-utilisation du jeu indiquant qu'on avait enregistré quelque 800 participants aux joutes l'an dernier.

Il a ajouté que le Club de croquet s'ap-

prêtait à lancer une campagne de recrutement dans toute la ville par le biais, notamment, de la distribution d'un dépliant.

M. Tessier a encore fait valoir que le Club de croquet s'était en quelque sorte improvisé gardien du centre qui sans sa présence, a-t-il soutenu, aurait été laissé à l'abandon et exposé aux rôdeurs et aux vandales.

"Le Service des loisirs a commencé par nous aviser de son intention par voie de lettre, puis on m'a invité à un dîner pour confirmer le tout, ce qui constituait en quelque sorte un baiser de Judas", a relaté au Régional, M. Tessier.

Le centre communautaire Tétreau a été inauguré le 24 juin 1995. L'édifice, dont la construction a coûté 1,5\$ million, comporte des salles de toilettes et salles de réunion en plus du jeu de croquet intérieur.

UNE INVITATION À DÉJEUNER



C'est le 1er décembre prochain que le maire Yves Ducharme invitera ses concitoyens à prendre le petit-déjeuner en sa compagnie afin d'amasser des fonds pour confectionner plus de 300 paniers de provision. Sur la photo, le directeur général de l'hôtel Clarion Centre-Ville Richard Signoretti, le président du conseil particulier de Saint-Vincent-de-Paul Jacques Dubois, le maire Ducharme et un des organisateurs du Déjeuner, Gilles Massé.

A lire en page 9.

SHERBROOKE



Vendredi 22 novembre à 19h30

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

***Vous faire économiser,
c'est un devoir.***

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponible.
Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.

306 boul. St-Joseph, Hull 770-4232

DIMANCHE 24 NOVEMBRE
Venez vous faire photographier
avec le **PÈRE NOËL!**
C'EST GRATUIT!



Chaque enfant recevra 2 photos identiques 5" x 7" remises dans un joli cadre décoratif ainsi qu'un cahier d'activités de Noël. Consultez le PJC Jean Coutu le plus près de chez-vous pour connaître l'heure.

JACQUARD POLAR

Enfant

- Mitaines, #BM230
- Tuque, #BT231
- Bandeau, #BH232



BOUNTY

Essuie-tout blanc
6 rouleaux



PAYEZ NOVEMBRE 97*

PAYEZ en AUCUN dépôt, paiement ni intérêt!

jusqu'à

30000\$

de prix à gagner!

dont ... des baladeurs,
des certificats-cadeaux B&M
de 20\$, 100\$ ou 500\$.

DE PLUS!

En remplissant l'endos de votre billet à gratter, vous pourriez
vous voir rembourser la valeur totale de votre achat.



ZENITH
• Profondeur de 25 po
• 800 lignes de résolution
• Système audio de 15 watts avec compensation spatiale
LIVRAISON GRATUITE.

2469\$



INTEQ
• Filtre peigne
• 650 lignes de résolution
• Entrée audio/vidéo à l'avant
LIVRAISON GRATUITE.

2299\$



ZENITH

• 800 lignes de résolution
• Profondeur de 23 po
• Système audio de 15 watts avec compensation spatiale
LIVRAISON GRATUITE.

1999\$



ZENITH
• Tube écran foncé
• Panneau audio/vidéo à 5 prises
LIVRAISON GRATUITE.

1199\$



ZENITH
• Tube écran noir
• Filtre peigne
• Télécommande universelle
• Panneau audio/vidéo à 9 prises
LIVRAISON GRATUITE.

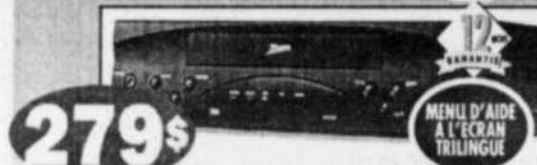
699\$



339\$

ZENITH

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES
STÉRÉO HI-FI
• Autonettoyage des têtes
• Fonction ralenti variable
• Entrée audio/vidéo
• Télécommande universelle



279\$

ZENITH

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES
• Autonettoyage des têtes
• Fonction ralenti variable
• Alignement numérique



269\$

ZENITH

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES
• Autonettoyage des têtes
• Ralenti
• Télécommande multimarque

**PLAN DE SERVICE
D'ENTRETIEN PROLONGÉ!**



ZENITH
• Télécommande universelle
• Panneau audio/vidéo à 5 prises
• Minuterie marche/arrêt • Tube écran foncé
LIVRAISON GRATUITE.

499\$



ZENITH
• Télécommande universelle
• Minuterie marche/arrêt
• Entrée audio/vidéo à 5 prises
LIVRAISON GRATUITE.

399\$



ZENITH
• Panneau audio/vidéo à 3 prises
• Minuterie marche/arrêt
• Télécommande complète

339\$

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

LIVRAISON GRATUITE!
PARTOUT AU QUÉBEC
même le dimanche!

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 Montcalm, Hull - 771-6611 (angle St-Joseph)

PROCUREZ-VOUS LA CARTE
BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 novembre 1997.

Vente de l'église Sacré-Coeur de Hull

Une pétition de 150 noms est présentée au Conseil

YVES ROULEAU
Le Régional

Une citoyenne a remis à la Ville de Hull

une pétition contenant le nom de quelque 150 résidents opposés à un changement de zonage qui permettrait à un promoteur de transformer l'église Sacré-Coeur en un

centre de conditionnement physique.

Profitant d'une assemblée de consultation publique, Mme Francine Lorange a déposé la pétition faisant valoir l'inquiétude des citoyens du quartier relativement à un volet du projet portant sur la tenue de soirées dansantes et de concours de musique dans l'enceinte de l'église.

La pétitionnaire déplore également que le projet de centre de conditionnement physique ne correspond pas aux besoins des résidents du secteur, dont les revenus sont très souvent fortement sous la moyenne.

Lors d'un entretien avec Le Régional, le promoteur Bernard Laberge a reconnu qu'il anticipe l'organisation de soirées dansantes les samedis soirs, sans permis d'alcool toutefois.

"Il me déplairait d'être obligé de laisser tomber cette facette de mon projet. Je compte sur cet usage complémentaire pour bonifier le programme de mon centre de conditionnement physique", a commenté l'homme d'affaires.

Ce dernier a toutefois précisé qu'un refus n'allait pas remettre en cause la réalisation du projet. "J'ai fait une offre d'achat pour l'église et le presbytère Sacré-Coeur mais le tout est conditionnel à l'acceptation du changement de zonage qui me permettrait une exploitation selon mes plans. Si le tout devait échouer, j'ai d'autres alternatives pour exploiter un centre de conditionnement physique dans d'autres emplacements", a indiqué M. Laberge.

Ce dernier engagerait la somme de 1,9\$ million dans l'acquisition de l'église et du presbytère, le réaménagement intérieur et l'achat d'équipement.

L'église serait transformée en gymnase alors que les cours d'aérobic et les soirées dansantes se dérouleraient au sous-sol.

Le presbytère continuerait d'abriter les bureaux d'organismes à but non-lucratif, diverses autres entreprises de même que les bureaux administratifs de Sports Etc, l'entreprises de M. Laberge.

Le centre de conditionnement physique emploierait 26 personnes, dont 14 à temps complet.

EN BREF

Filles d'Isabelle

L'Ordre des Filles d'Isabelle cercle #726 de Hull tiendra son banquet de Noël le mercredi 4 décembre à la salle des Chevaliers de Colomb du boulevard St-Joseph à Hull et ce, dès 18h00. Pour information, communiquer avec Bernadette Lalonde au 771-4900 ou Paulette Trudel au 776-3249.



Les finalistes de la CCIO

C'est lors d'un 5 à 7 que la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a présenté ses finalistes pour le Gala annuel qui aura lieu ce samedi au Palais des Congrès. (debout) Louis Dussault, Louis Bertrand, Line Ménard, Martin Lacasse, Claude B. Gingras, Luc Larivière, Michel Charette, Daniel Jean, Denis Lavigne, Alice Turpin, Sharon Potvin, Jean de la Durantaye, Eric Carignan, Ginette de la Durantaye, Christine Emond-Lapointe, Luc Mauzeroll, André C. Beaulieu, André Gagnon, Alain L. Mercier, Francine Brazeau, Alain Fredette et Jean-Luc Brazeau. A l'avant, Bernard Boileau, Francine Mercier-Chevrier, Nicole Desnoyers et Marcel O. Parent, président de la CCIO.

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR???

L'équipe des Services Financiers & Services Spéciaux de
SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE INC.



Roch Bernier,
CA, CIP
Syndic



Daniel Trudel
Administrateur

Communiquez immédiatement avec l'un des membres de notre équipe au (819) 770-3221 et bénéficiez d'une consultation initiale gratuite. Nos professionnels sont disponibles en soirée sur rendez-vous.

Les membres de notre équipe se spécialisent en faillites de consommateurs, commerciales et en réorganisation d'entreprises. Nous comprenons vos besoins et avons une solution à vos problèmes!!! Nos conseils pourront vous aider à reprendre le contrôle de vos finances. Téléphonez-nous dès maintenant!!!

**SAMSON BÉLAIR
DELOITTE &
TOUCHE INC.**



Samson Bélaire / Deloitte & Touche Inc.

25, rue Laurier, bureau 450, Hull (Québec) J8X 4C8

Tél. : (819) 770-3221 / Fax : (819) 770-9662

Atelier mécanique indépendant
Spécialiste HONDA-VOLKSWAGEN

**Mécanique automobile
Luc Desjardins**

depuis 1983

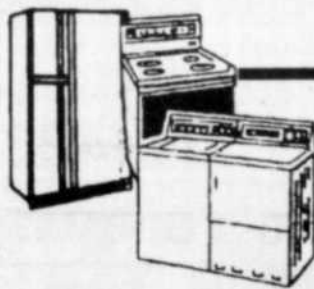
3 St-Jean Bosco, Hull 778-2799

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE

**RÉPARATION D'APPAREILS
MÉNAGERS**

- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS"
DEPUIS 1977



ET PLUS!

663-1414

776-1414

**POURQUOI
PAYER UN LOYER?**

15% 30% VENDUS!
* Voir conditions de financement

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE

**Condominium
1,2,3 c.c. à vendre**

**À
partir
de**

46 300\$

**Paiement
mensuel
de 330\$***

684-3263

**Place Lavigne
450, Wilfrid Lavigne
Aylmer**



CLINIQUE DENTAIRE DE L'OUTAOUAIS

306, boul. St-Joseph, Hull
Dans l'édifice Jean Coutu
entrée côté Montclair

La facette dentaire

La facette est une mince enveloppe en porcelaine ou acrylique qu'on applique sur la face des dents. C'est un moyen très efficace pour couvrir des taches, des dents foncées, des ébréchures, des grandes obturations et des espaces entre les dents.

La procédure s'effectue généralement en 2 visites. À la première la dent est amincie pour faire de l'espace pour la facette et une empreinte des dents est prise pour fabriquer la facette. À la deuxième visite la facette est appliquée avec un ciment à base de résine composite en suivant la technique de la restauration par mordançage. Parce qu'on a enlevé une couche d'émail sur la dent, cette procédure est irréversible.

La facette peu se briser si on se ronge les ongles ou les objets durs... on doit aussi bien entretenir les dents pour éviter que la carie s'installe autour et sous la facette. Une facette endommagée est remplacée par une autre facette ou une couronne. La facette de porcelaine est très esthétique et donne des résultats spectaculaires.

Dr. Marcel Paquet
ing., d.m.d., c.d.
Chirurgien-dentiste

777-7000

Lun.-jeu. 10 h à 21 h
Vendredi 10 h à 17 h
Samedi 10 h à 16 h

JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

306, boul. St-Joseph, Hull

770-4232

Plus de 220 personnes étaient réunies récemment pour appuyer la campagne de financement de la Fondation du CHRO. Lors de l'activité Huitres en vedette qui avait au Casino de Hull, 10 500\$ ont ainsi été recueillis

L'Association de camping et caravaning de l'Outaouais a récemment élu son nouveau conseil d'administration. C'est NORMAND PERRON qui assurera la présidence. Il sera assisté de JEAN-JACQUES VALLIERES, REMI GUERTIN, MICHELINE ST-AMOUR, RODOLPHE LATREILLE, GERMAIN CHAURET et RICHARD HOULE.

ROCH LAFORTUNE de Hull ne savait pas à quel point son nom lui était prédestiné. Il a en effet remporté la somme de 100 000\$ au tirage de l'Extra de Loto-Québec. Le billet chanceux a été acheté au dépanneur Le Faubourg de l'Île sur le boulevard Sacré-Coeur.

C'est le 1er décembre prochain que le maire YVES DUCHARME tiendra son quatrième déjeuner annuel. Comme à l'habitude, ce déjeuner servira à remplir près de 300 paniers de provision pour les familles démunies de Hull à la période des Fêtes. A

7\$ le billet, voilà une façon économique et agréable d'aider les personnes dans le besoin.

DENIS LEGUERRIER, directeur de la caisse St-Raymond de Hull, n'aura jamais cru que ses guichets automatiques lui feraient un jour défaut. La semaine

dernière, un guichet de son établissement a refilé 2900\$ à une femme de Coaticook, dans l'Estrie, qui y avait fait un retrait de... 60\$. La dame a immédiatement remis l'argent à une caissière et est reparti sans demander plus. Evidemment, monsieur Leguerrier a retracé la dame et compte la récompenser pour son honnêteté.



La Fondation du CHRO compte sur de généreux donateurs dont la Banque Nationale. Sur la photo, Yves Périgny, Banque Nationale, Suzanne Carrière, directrice de la Fondation, Claude Poirier-Defoy, président de la Fondation, Bernard Blais et Serge Coutu de la Banque Nationale.

VOYAGES HANDA LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1111

RABAIS DE 50\$ par couple sur un forfait sud de 750\$ par personne.
RABAIS DE 100\$ par couple sur un forfait sud de 1000\$ par personne.
RABAIS DE 200\$ par couple sur un forfait sud de 1500\$ par personne.

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON - CE COUPON ET VALIDE JUSQU'AU 31 MARS 1997

SLAM EVIL!

THE PHANTOM

Disponible en version française et anglaise dès le 19 novembre 1996

VI-JE-TRO
VIDÉO - JEUX - TROPHÉE
172 Laval, Hull 771-5967

RÉDACTION ou TRADUCTION

HIVER 1997

Vous êtes appelé à traduire, à rédiger ou à corriger des textes? Pourquoi ne pas entreprendre dès maintenant un de nos programmes de certificat en :

- ♦ Expression française écrite
- ♦ Traduction pratique
- ♦ Traduction professionnelle

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information :

LE LUNDI 25 NOVEMBRE 1996, À 18 H 30

Venez nous rencontrer au pavillon Lucien-Brault, au 101, rue Saint-Jean-Bosco, à la salle A-0112.

Profitez de cette occasion pour passer l'examen d'admission en traduction (deux heures).

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
MODULE DES ARTS ET DES LETTRES
(819) 773-1830 OU SANS FRAIS LE 1-800-567-1283, POSTE 1830

L'Université en Outaouais

Université du Québec à Hull

Votre enfant éprouve des difficultés scolaires?

PLUS le temps pour les devoirs et leçons ?

METTEZ TOUTES LES CHANCES DE SON CÔTÉ !

Nous le jumellerons avec un(e) tuteur(trice) ou un(e) enseignant(e) qualifié(e) qui ira le rencontrer à la maison afin de le mener vers le succès !



- ✓ Employés sélectionnés avec soin et minutie
- ✓ Niveau primaire et secondaire
- ✓ Pour tous les sujets
- ✓ Modalités de paiements flexibles

Spécial Tuteur(trice) qualifié(e) 16⁵⁰\$ PAS de TAXES Enseignant(e) qualifié(e) 18⁵⁰\$
Prix en vigueur jusqu'au 15 décembre 1996

SOS ÉTUDES (819) 595-3048

Villa Toyota a connu au cours des dix dernières années, un des plus haut taux de croissance de tous les concessionnaires Toyota au Canada.

Ceci est dû à la qualité de notre service, du produit que nous offrons et du dévouement et professionnalisme de tout notre personnel. Mais plus encore, à vous, nos clients et clientes.

Afin de vous remercier de votre encouragement depuis ces dix dernières années, nous désirons faire en sorte que les prochains quinze jours seront pour vous des jours d'aubaines inégalées dans les annales de Toyota.

Très sincèrement.

CARMEN LAJOIE, Directrice générale

"Du 15 au 30 novembre 1996"

**VILLA
TOYOTA**

**965,
boul. St-Joseph**

**Maximum
pour votre
échange!**

**Les meilleurs
prix jamais
vus sur toute
la gamme**

Vente 100e Anniversaire
15 NOVEMBRE 1986 AU 15 NOVEMBRE 1996

**CÉLÉBRATION
10%
D'ESCOMPTE**
Sur le total de la main d'œuvre
avant taxes sur chaque
bon de réparation.



"Le tout nouveau"
RAV4 1997

**VENTE
CÉLÉBRATION
TAUX
D'INTERÊT
DE
3.9%^{**}**
sur tous les modèles



CAMRY 1997

**PLUS VASTE
INVENTAIRE DE
TOYOTA DANS
L'OUTAOUAIS**

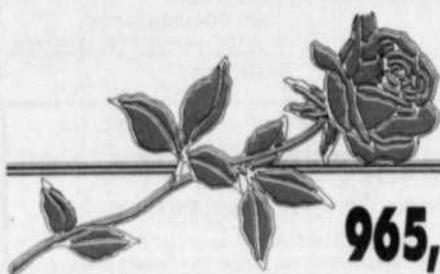


COROLLA 1997

**CÉLÉBRATION
10%
D'ESCOMPTE**
Sur charge main d'œuvre ou accessoires
vendus en plus régulier de détail
suggéré avant les taxes.

(* non jumelable à aucune promotion de Toyota Canada)

(** Sur approbation de crédit. Terme maximum 36 mois.
Exemple: 10 000 \$, 36 mois à 3.9 % égale 612.80 \$ d'intérêt avec 36 versements égaux de 294.80 \$)



Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

Présentez ce coupon rabais à la livraison de votre véhicule neuf ou usagé et obtenez un rabais additionnel de cent dollars (100.00 \$).

Un coupon par achat. L'offre se termine samedi le 30 novembre 1996.

Date de livraison:

No. d'inventaire:

Vendu à: 100.00\$

CENT DOLLARS xx/00

Villa Toyota Inc.

ANTIROUILLE

Recommandé par
L'A.P.A.



Krown
PROTECTION ANTIROUILLE
NON TOXIQUE ET ÉCOLOGIQUE

Un investissement payant.

- * Saviez-vous que Krown surclasse tous ses concurrents,
- * Krown donne la meilleure garantie de toute l'industrie automobile,
- * Krown n'utilise aucun dissolvant,
- * Krown lubrifie tous les systèmes.

Alors pourquoi vous contenter d'un produit de moindre qualité.

Participez à notre tirage pour un voyage soit en Jamaïque, Ste-Lucie ou Antigua

**COUPON
RABAIS 10,00\$**
SUR PRÉSENTATION
DE CETTE ANNONCE
TEMPS LIMITÉ

KROWN le choix à faire.

50, rue NOËL, unité 12, HULL 778-0234

Fausse alerte au BPC

YVES ROULEAU
Le Régional

Une affiche annonçant l'entreposage de produits à base de BPC dans une ancienne caserne du service des incendies sur le boulevard Taché à Hull ne cachait pas un très grand danger.

Remarquée entre autres par le conseiller municipal, Roland Michaud, la pancarte en question a été installée conformément à une directive du ministère de l'Environnement

du Québec exigeant que l'on indique publiquement l'entreposage de BPC.

Après une brève recherche de la direction générale de la Ville, on a découvert qu'il se trouvait effectivement de l'huile de BPC dans l'ancienne caserne du boulevard Taché. Il s'agissait toutefois d'une infime quantité contenue dans de petits transformateurs à néons.

"Une si petite quantité ne peut mettre en danger la santé d'une personne", a expliqué le conseiller Michaud.

Un délai pour les sinistrés

Le Régional

Le ministre de la Sécurité publique du Québec, Robert Perreault, a fait savoir que les sinistrés du 8 août se voient accorder une prolongation du délai pour faire une demande d'aide financière. La date limite originalement établie au 4 novembre est repoussée à la fin du mois de novembre. Le cachet d'oblitération de l'envoi fera foi de la date de transmission. Le ministère a indiqué que la confusion créée par les rapports des compagnies d'assurance l'incitait à accorder cette prolongation de délai. Jusqu'à présent 60 Hullais ont fait des réclamations.

Pour moi, assurer son auto, c'est plus qu'une question d'argent.



AYLMER:
210, ch. Aylmer
De 9h30 à 17h30 et
jeudi jusqu'à 20h
Tél.: 684-7492

HULL:
440, boul.
St-Joseph
De 9h à 17h30 et
jeudi jusqu'à 20h
Tél.: 771-3241

Si vous voulez une assurance hors pair pour votre **auto**, appelez Wawanesa. En plus de vous offrir des rabais et toute la couverture qu'il vous faut, Wawanesa s'engage à vous fournir:

tout un service

- Des représentants-conseils, tous agents certifiés
- La bonne réponse à toutes vos questions
- Des modalités de paiement pratiques
- Un service de réclamations courtois et efficace

une grande valeur

- Des primes abordables et concurrentielles
- Des rabais avantageux
- L'option Sécurichoix
- Le remboursement rapide de la réclamation
- Une compagnie solidement établie depuis 1896

Qu'il s'agisse de l'option responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 \$, de l'assurance individuelle, de la protection du véhicule avec choix de franchises pour dommages causés par ou sans collision ou versement, pour rouler en toute quiétude, Wawanesa vous offre toutes les garanties voulues.



Wawanesa

assure vos biens...bien, depuis 100 ans!

©1996 La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

Ça fait chaud au coeur d'avoir un démarreur à distance qui a déjà vu neiger.

Passez du froid au chaud en quelques minutes!

* Installation et taxes en sus.

- Module principal garanti tant que vous êtes propriétaire du véhicule (pièces et main-d'œuvre);
- protection contre l'ouverture du capot;
- système anti-emballement au démarrage;
- interrupteur de mise hors-service (pour l'entretien de votre véhicule);
- plusieurs autres caractéristiques aussi offertes en option.

Renseignez-vous sur les modèles disponibles pour transmissions manuelles.



à partir de
129,95 \$*

AstroStart

915, boul. St-Joseph, Hull, 776-3186
1001, boul. Maloney O, Gatineau, 568-2266
400, Chemin McConnell, Aylmer, 685-0282

71 succursales Lebeau
au Québec **VITRES D'AUTOS**

LE RÉGIONAL
HULL

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668



DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais
RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne
RÉDACTION
Yves Rouleau
Sylvain Dupras
Bryan Kirk
Louis-P. Brûlé
CARICATURE
Yves Lessard

CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Réal Robert
Andrée-Anne Bonin
Terry Lafleur
Gilles Leblanc

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin

COMPTABILITÉ
Julie Parent
Hélène Rochon

RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES
Sandra Rochon
DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.
PHOTOCOPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT: Canada \$52-1 an / Étranger \$62-1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Siège social de la CUO

Pierre Chénier veut un comité de citoyens

YVES ROULEAU

Le Régional

Un comité appelé à se pencher sur le dossier du siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais devrait être formé majoritairement de contribuables des cinq municipalités de la CUO.

C'est du moins ce que propose le conseiller municipal hullois, Pierre Chénier, qui vient de vivre de très près tout le débat sur le déménagement du siège social à Gatineau puisqu'il siégeait à la CUO en tant que représentant de la Ville de Hull.

"Le dernier débat a fait ressortir que les contribuables ne peuvent pas, contrairement au domaine municipal, signer un registre pour s'opposer à un règlement d'emprunt de la CUO. Ils sont donc plus vulnérables à des décisions avec lesquelles ils ne sont pas d'accord", a expliqué le conseiller hullois.

Dans le dossier du siège social en particulier, chaque municipalité devrait être représentée par un citoyen. Le comité pourrait se compléter de deux élus municipaux, selon Pierre Chénier.

Le conseiller dément se faire le promoteur d'une politique de désengagement des élus municipaux qui laisseraient la responsabilité des décisions controversées à des citoyens non-élus.

"Il existe déjà des comités sur lesquels siègent des citoyens dans les municipalités. Cette implication donne plus de crédibilité au processus de décision", a soutenu l' élu hullois.

Rappelons que le débat sur le déménagement du siège social de la CUO a été mis sur la tablette jusqu'en 1999 à l'issue de la dernière assemblée. Il a été convenu que l'on formerait un comité, dont on a pas encore déterminé la composition, qui fera des recommandations sur l'orientation à prendre.



ARCHIVES, Le Régional
Pierre Chénier, conseiller municipal de Hull.

14^e Salon des artisans

Signatures

Mettant en vedette 200 artistes
et artisans de partout au Canada.

Plus de 50 nouveaux exposants!
Des centaines de nouveaux articles!
Des milliers d'idées-cadeau!

Centre des congrès d'Ottawa

55, promenade Colonel By

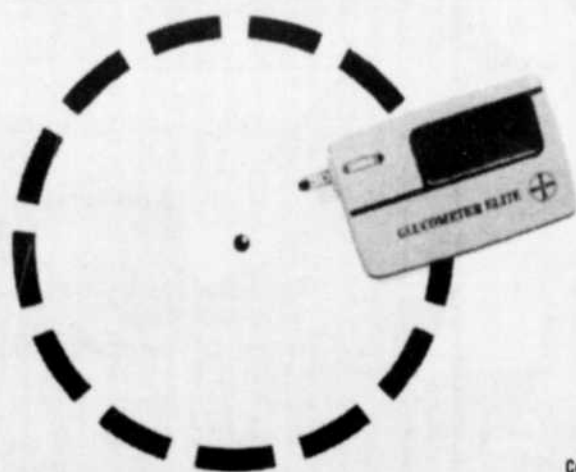
CHOT 40 Du 15 au 24 novembre

Adultes 4 \$ Personnes âgées (65+) 3 \$
Adolescents (13 à 17 ans) 3 \$ Laissez-passer de 10 jours 6 \$
Merc., jeu., ven., sam. de 11 h à 22 h Dim. de 11 h à 18 h

NOVEMBRE MOIS DU DIABÈTE

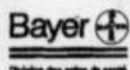
VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX

Tous les appareils à mesurer la
glycémie ne sont pas égaux.



Rien qu'une petite goutte.

GLUCOMETER ELITE*
appareil à mesurer la glycémie



avec
mémoire!

Comparez les appareils à mesurer la glycémie
selon ces cinq critères. Vous verrez qu'ils n'ont
pas été créés égaux.

- 1. Sang**
Moins ça saigne, mieux c'est. GLUCOMETER ELITE* ne prélève que 3 ml. Les autres en prélèvent 3 - 4 fois plus.
- 2. Effort**
Si vous mesurez souvent votre glycémie, il vous faut un appareil rapide, simple et précis. GLUCOMETER ELITE* est entièrement automatisé.

3. Exactitude

Le GLUCOMETER ELITE* vous donne des résultats comparables à ceux obtenus à l'hôpital ou en laboratoire en moins de 60 secondes.

4. Surveillance partout

GLUCOMETER ELITE* de format de poche, est facile à utiliser et parfaitement fiable.

5. Gaspillage

Les bandelettes gaspillées, c'est aussi un gaspillage d'argent et de temps. GLUCOMETER ELITE* est doté d'une bandelette réactive à écart capillaire, unique en son genre qui prélève exactement la quantité de sang requise.

Glucometer elite (appareil autopiqueur) et 10 bâtons
49,95\$
seulement 19,95\$ en échange de votre vieil appareil

VENTE ET ENSEIGNEMENT SUR RENDEZ-VOUS

Pharmacie Paul Tousignant

15 Ste-Bernadette, Hull

Tél.: 778-2026

NOMINATION



Paul Tremmaglia

La direction de la maison Greg Landry est heureuse d'annoncer la nomination de Paul Tremmaglia à titre de conseiller vestimentaire. Paul (anciennement chez Gaston Meloche et Boutique Raphaël) oeuvre dans le vêtement pour hommes depuis 17 ans et invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer chez Greg Landry.

Vêtement pour hommes

Greg Landry

171, St-René Est, Gatineau 663-2455

NE PAYEZ RIEN AVANT FÉVRIER 1997*



Achat spécial ! CHEVROLET LUMINA 1996

4 portes, automatique,
régulateur de vitesse,
glaces et portes électriques, climatiseur.
"BAS KILOMÉTRAGE"

☒ **AUCUN COMPTANT**

☒ **AUCUN INTÉRÊT**

☒ **AUCUN PAIEMENT**

POUR 90 JOURS

AUCUNE LIMITE DE FINANCEMENT
SUR TOUS NOS VÉHICULES EN
INVENTAIRE*

à partir de

17 795\$

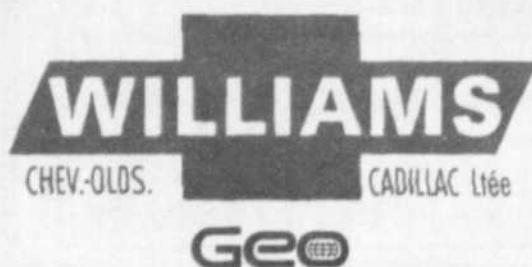
"Plusieurs
modèles
au choix"

À l'achat d'un véhicule d'occasion
de chez Williams, obtenez
gratuitement l'assistance routière
24 h sur 24 pour 1 an.

Tous nos véhicules sont vendus avec
une garantie. Plusieurs avec la
balance de la garantie du
manufacturier.

UN TAUX D'INTÉRÊT DE :

6,9%*



950, boul. St-Joseph, Hull
"OUVERT LE SAMEDI" Offre pour un temps limité

(* Sur approbation de crédit, minimum de 7 500\$, sur véhicule
d'occasion modèle 1991 à 1997 seulement. Taux compétitif
disponible sur véhicule neuf. Voir concessionnaire pour les détails.)

777-2731

Une quatrième édition pour l'événement annuel

Le maire invite ses concitoyens pour le petit-déjeuner

YVES ROULEAU
Le Régional

L'organisation du Déjeuner du maire 1996 espère faire encore davantage cette année pour venir en aide aux familles défavorisées de Hull.

En annonçant la tenue de la quatrième édition annuelle de l'événement, le premier décembre, le maire Yves Ducharme a indiqué que l'on espérait confectionner plus de 300 paniers grâce aux profits de l'événement.

Le principal organisateur, l'homme d'affaires Gilles Massé, a tenu à préciser que la totalité des profits du Déjeuner du maire sert à l'achat de provisions pour la confection des paniers. "Les déjeuners, le service, la distribution des paniers, tout est donné", a-t-il mentionné.

C'est la Société Saint-Vincent-de-Paul qui fournit la liste des familles nécessiteuses. Le président du Conseil particulier de la Saint-Vincent-de-Paul, Jacques Dubois, a louangé l'organisation du Déjeuner du maire pour son initiative. Il a toutefois souligné que les besoins sont énormes. "Il va se distribuer 1200 paniers cette année alors que la demande est de 1500", a-t-il relaté.

"Le temps des Fêtes signifie un temps d'arrêt, une occasion privilégiée de s'unir avec les parents et les amis pour célébrer dans la joie et l'amour. C'est aussi une occasion d'exprimer notre générosité pour nos semblables et de partager avec les plus démunis. Associez-vous à notre équipe de nombreux bénévoles pour qu'ensemble l'on puisse contribuer à un Noël plus joyeux pour tous", a pour sa part commenté le parrain de l'événement, le maire de Hull, Yves Ducharme.

Les billets pour le Déjeuner du maire sont disponibles au coût de 7\$ au poste d'accueil de la Maison du Citoyen, dans les caisses populaires de Hull, au Canadian Tire du boulevard de la Carrière, au Métro Deslauriers sur le boulevard de la Cité-des-Jeunes et au comptoir de la Saint-Vincent-de-Paul.

Rappelons que les déjeuners sont une gracieuseté de l'Hôtel Clarion Centre-

Ville.

On invite les participants d'amener, en

plus, une boîte de conserve.

L'an dernier quelque 300 paniers ont

été confectionnés grâce à des contributions totalisant 27 260\$.

Que des nouvelles d'ici, c'est garanti

en début de bulletin
avec Pierre Granger
et l'équipe de journalistes

Outaouais



Caroline Milliard



Jean-Paul Chénard



Maryse Gagnon



André Gagnon

Est ontarien



Réjean Mathieu



Michel-Denis Potvin



René Petit

Plus près de vous

ce soir
18 h



Radio-Canada
Télévision Ontario/Outaouais

EN BREF

Association des retraités

L'Association nationale des retraités fédéraux de l'Outaouais invite tous les retraités(es) et leurs conjoints et amis au repas de Noël qui se tiendra le jeudi 5 décembre à 12h30 à la Cabane en Bois rond. Pour information ou réservation, communiquer avec Paul deRepentigny au 776-6275 ou Réal Charest au 643-2280.



Info Réveil
de 5h45 à 9h30

avec Daniel Séguin et toute l'équipe

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

POUR UN PARTY RÉUSSI

Préparez-vous dès maintenant pour NOËL

Salon Beauté



LE LOOK

Nourriture et accessoires pour chiens et chats
"IAMS" - "SCIENCE-DIET" - "1^{er} CHOIX"

20% de RABAIS sur tous les accessoires
Valable pour un temps limité

394 Taché, Hull centre d'achats Val-Tétreau 595-3035

MENUS de GROUPES DISPONIBLES pour TOUT le MOIS de DÉCEMBRE (midi et soir)
Nous serons EXCEPTIONNELLEMENT OUVERTS les LUNDIS 9 - 16 - 23 DÉCEMBRE



SOIRÉE du JOUR de l'AN

4 services avec champagne à minuit musiciens et cotillons

Repas seulement 25⁹⁵\$

Repas réveillon 29⁹⁵\$

Réveillon seulement 10⁰⁰\$

399, boul. Alexandre Taché

Hull (Québec) J9A 1M6

Tél. : (819) 778-1355 Téléc. : (819) 777-0520

Pour un party de Noël réussi, voici les services que nous vous offrons :

DÉPANNEUR



46 Dumas, Hull

Cigarettes
Maxiroule
Tabac en feuille
Tube de cigarette
Épicerie
Billets de loto Québec (valideuse)
Bière micro genre, maudite, boréal
Bière froide
Vin blanc froid
Vin rouge
Vin en 4 litres

Vin style cooler
Glace petit sac
Glace gros sac
Chuck wagon
Sous-marin
Viandes froide
Baloné, jambon, simili-poulet
Produits laitiers
Journaux
Chips, Peanuts
Crème glacée
Eau de source 1.5 litre, 4 litres, 18 litres

Pas de soucis avec ce qu'il vous restera à la fin de votre party...revenez nous voir !

Pour un service impeccable téléphonez au 777-6421

LES RAFTSMEN

Pour réservation :

777-0924

60, rue St-Raymond, Hull

VENEZ EN GROUPE CÉLÉBRER POUR LES FÊTES

Nous vous invitons à réserver maintenant pour vos partys de bureau, de copains, de familles, etc.

L'ambiance des Raftsmen saura satisfaire tous les membres de votre groupe.

ORCHESTRE et DISCO du mercredi au samedi

BISTRO-BAR L'ORIGINAL 104, rue Eddy Hull 772-1806

karaoké

CONCOURS SPECTACULAIRE AVEC JUGES

Tous les dimanches
1^{er} décembre à partir de 14h00

Pour information:

BOB, 777-8478

Bourse en argent

KARAOKE

mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche

DIMANCHE

SOUPER AU SPAGHETTI

GRATUIT

avec consommation pour les clients

GRATUIT

pour les participants

Joanne Campeau et Bob Vachon
Animateurs

BISTRO-BAR L'ORIGINAL 104, rue Eddy Hull 772-1806

11 CHOLETTE HULL

BOUCHERIE CHOLETTE Ltée

VIANDES à TOURTIÈRES

Porc haché 1 69\$

épaule fraîche

Porc-Boeuf 1 69\$

épaule fraîche

Porc-Boeuf-Veau 1 99\$

épaule fraîche

CONTENANT du GÉRANT

Pâté saumon 3 lbs - 1250 g

Pâté poulet 3 lbs - 1250 g

Pâté chinols 3 lbs - 1300 g

6.89\$ ch.

Préparation de buffets froids

• Sandwich • Crudités • Fromages

assortis • Salades • Charcuteries

778-1717

BISTRO-BAR L'ORIGINAL

104, rue Eddy Hull 772-1806

Buffet

pour party de groupes le jour ou le soir

Choix variés de mets chauds et froids

Animateur et service de

karaoké

Jour ou soir

10,00\$ par personne pour groupes de 50 et plus tout inclus. Demandez Louis

Venez rencontrer les nouveaux animateurs de karaoké

Joanne Campeau et Bob Vachon

PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS

PIÈCES POUR TOUTES LES MARQUES

CAOUTCHOUCS SUR MESURE POUR PORTES DE RÉFRIGÉRATEURS ET CONGÉLATEURS

FILTRES FABRIQUÉS SUR MESURE

Le plus gros inventaire de l'Outaouais

G/R

PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS

SERVICE à DOMICILE

MAINTENANT OUVERT

Le DIMANCHE de 11 h à 16 h

70 St-Raymond - Hull : 776-1213

Gatineau : 561-7837

EN SOCIÉTÉ



La Chambre de commerce au Club Richelieu

Le Club Richelieu de Hull recevait récemment la visite du président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. Sur la photo, Michel Noreau, du Club Richelieu, Marcel O. Parent, président de la CCIO, Vincent Lemay, président du Club Richelieu de Hull, et Charles Letellier de St-Just.



SOLDE-CIRCULAIRE EN COURS!
Venez chercher votre exemplaire aujourd'hui!

Cousez et épargnez pour les Fêtes!

Tout notre stock régulier!
VELOURS ET VELVETES MODE
Prix individuels.
MAINTENANT 20 à 50% DE RABAIS sur nos prix courants

Tout notre stock régulier!
DENTELLES ET TISSUS MÉTALLIQUES APPLIQUÉS ET GARNITURES AVEC SEQUINS
Prix individuels.
MAINTENANT 20 à 50% DE RABAIS sur nos prix courants

Tout notre stock régulier!
TISSUS MODE IMPRIMÉS ET UNIS 100% POLYESTER
Prix individuels.
MAINTENANT 20 à 60% DE RABAIS sur nos prix courants

Un certificat-cadeau Fabricland... le cadeau parfait pour les couturières de votre liste!

SUPER SAMEDIS!
LES 23 ET 30 NOV. 1996 SEULEMENT.

D'ARTICLES DE COUTURE

Prix individuels, sauf les articles promotionnels.
RABAIS DE 33% SUR NOS PRIX COUR.

Solde en vigueur jusqu'au 30 novembre 1996, sur la marchandise en stock seulement. La plupart des magasins offrent la plupart des articles. Recherchez les étiquettes rouges. Veuillez prendre note que, pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés sont déduits des prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980, chemin Baseline ••••• 225-9884
1440, chemin Walkley ••••• 731-2690
2834, boul. St-Joseph ••••• 837-4211
Centre Rideau ••••• 233-4585
500 Hazeldean ••••• 831-2227
3710, chemin Richmond ••••• 829-2878

Mastercard • Visa • Chèques

Sélections spéciales au choix :

VELVÉTINE IMPRIMÉE
115 cm de largeur. Notre prix cour. 14,98 m
MAINTENANT 7,49 m ÉPARGNEZ 50%!

TAFFETAS MÉTALLIQUE
115 cm de largeur. Notre prix cour. 12,98 m
MAINTENANT 6,49 m ÉPARGNEZ 50%!

POLYESTER "Fantasy" IMPRIMÉ
115 cm de largeur. Notre prix cour. 12,98 m
MAINTENANT 6,49 m ÉPARGNEZ 50%!

MICROFIBRE "Sheridan"
115 cm de largeur. Notre prix cour. 15,98 m
MAINTENANT 7,99 m ÉPARGNEZ 50%!

MOLLETON ARCTIQUE IMPRIMÉ
150 cm de largeur. Notre prix cour. 19,98 m
MAINTENANT 7,99-9,99 m ÉPARGNEZ 50 à 60%!

PANNE DE VELOURS FROISSÉ
150 cm de largeur. Notre prix cour. 12,98 m
MAINTENANT 6,49 m ÉPARGNEZ 50%!

GABARDINE, TRICOT DOUBLE, FLANELLE 100%, MÉLANGES LAINEUX POUR MANTEAUX ET TRICOTS POLYESTER/LAINE
140-150 cm de largeur. Nos prix cour. 24,98-39,98 m
MAINTENANT 19,99 m ÉPARGNEZ 20 à 50%!

FINETTE IMPRIMÉE
105 cm. 100% coton. Notre prix cour. 4,49 m
MAINTENANT 2,99 m ÉPARGNEZ 33%!

POPELINE - Tout notre stock régulier!
115 cm de largeur. Mélange polyester/coton.
Notre prix cour. 3,98 m **MAINTENANT 2,69 m**

IMPRIMÉS DÉCORATIFS
Assortiment de satins de coton, de chintz et de toiles.
Nos prix cour. jusqu'à 18,98 m
MAINTENANT 50% DE RABAIS sur nos prix cour.

COUPONS DE DENTELLES L-A-R-G-E-S 295 cm
Valeurs jusqu'à 18,98 m **SEULEMENT 8,99 m**
GARNITURES DE NOËL CHOISIES
Biais réguliers, volantés et plissés, unis et écossais.
MAINTENANT 50% DE RABAIS sur nos prix cour.
(La sélection peut varier d'un magasin à l'autre)

COUPONS D'ARTISANAT V.I.P.
115 cm de largeur, 100% coton.
Notre prix cour. 5,98 m **MAINTENANT 4,99 m ou panneau**
FEUTRE 90 à 180 cm de largeur
Mélange laine/rayonne. Nos prix cour. 6,98-12,98 m
MAINTENANT 3,49-6,49 m ÉPARGNEZ 50%!



La meilleure sélection aux meilleurs prix!



Pour la vie d'abord

Fondation du CHSLD de HULL

Résidences La Pietà - Foyer du Bonheur
Services externes

Lancement de la campagne de financement annuelle
le samedi 9 novembre 1996

sous la présidence d'honneur de monsieur
Guy Provost



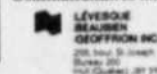
Loterie électrisante
billets : 144 \$ chacun
valeur des prix 27 500 \$
(crédit-voyage, lots en argent, Toyota Tercel)

Premier tirage le 16 janvier
Voyage à Acapulco

Disponibles à la Fondation du CHSLD de Hull
téléphone (819) 771-1112 poste 328

Merci de votre générosité ! Réussir ensemble !

Commanditaires majeurs - Major sponsors



Partenaires médiatiques - Media partners



96-97-014

EN ROUTE VERS VOS OBJECTIFS!

SECTEUR DE LA GESTION

Vous avez de l'entrepreneuriat ?

Les décisions et les relations de travail vous intéressent ?

Vous désirez obtenir une formation générale ou vous perfectionner dans le domaine de la gestion ?

L'Université du Québec à Hull répond à vos attentes !

Pour un avenir géré et calculé, entreprenez un de nos programmes reliés à la gestion :

› Certificats

- Administration
- Administration de services
- Comptabilité générale
- Psychologie du travail
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables

› Baccalauréats

- Administration
- Relations industrielles
- Sciences comptables

› Études avancées

- Programme court d'études supérieures en consultation
- Programme court d'études supérieures en gestion du changement
- Diplôme d'études supérieures spécialisées en comptabilité de management
- Maîtrise en gestion de projet
- Maîtrise en relations industrielles (avec ou sans mémoire)

Renseignez-vous dès maintenant !
(819) 773-1850

ou sans frais le 1-800-567-1283, poste 1850

L'Université en Outaouais

Université du Québec à Hull

CELLULAND

CENTRE DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE, TÉLÉ-AVERTISSEUR ET DE SATELLITE

Pourquoi avez-vous besoin d'un Téléavertisseur Amigo?

Famille et vie personnelle :

- ☐ Avez-vous déjà eu un problème à joindre votre conjoint :
 - lorsqu'il y avait une urgence familiale?
 - lorsqu'il vous était en retard et qu'il fallait prendre les enfants à la garderie?
 - lorsque l'un de vos enfants était malade à l'école?
- ☐ La gardienne a-t-elle parfois besoin de vous joindre lorsque vous sortez le soir?
- ☐ Si votre épouse ou un membre de votre famille attend un bébé, avez-vous besoin d'être toujours accessible?
- ☐ Si l'alarme de votre maison ou votre bureau se déclenche, voulez-vous être averti rapidement?
- ☐ Est-il déjà arrivé que votre voiture tombe en panne et que vous tentiez de joindre avec votre téléphone cellulaire quelqu'un qui n'était pas là?

Affaires :

- ☐ Vous êtes-vous déjà présenté à une réunion qui avait été annulée?
- ☐ Votre travail vous amène-t-il à voyager fréquemment et à garder un lien permanent avec votre bureau?
- ☐ Avez-vous déjà attendu un MESSAGE URGENT alors que vous deviez vous rendre à une réunion?

à partir de

20¢ par jour

Téléphones gratuits

NOKIA 232

DPC 650

à partir de
66¢
par jour

30 min. gratuit

Renvoi d'appel, mise en attente, conférence à trois

GRATUIT

L'offre des fêtes

2 pour 1

Supplément de 9,95\$ par mois

Demandez service à la clientèle

777-6063

ou cellulaire 743-0633

CANTEL



AT&T MC

CARNET HULLOIS

Photos avec le Père Noël

Une séance de photos gratuite pour tous les enfants aura lieu le dimanche 24 novembre dans les succursales Jean Coutu et Hull, Aylmer et Gatineau.

novembre à 19h30 au sous-sol du presbytère Sacré-Coeur de Hull. Pour information ou réservation, communiquer avec Rollande au 776-3694.

Cocktail des courtiers

L'Association des courtiers de l'Outaouais tiendra son cocktail annuel au salon royal du Casino de Hull le jeudi 21 novembre à 17h30. Pour information, communiquer avec Louise Groulx au 243-1234.

Gestion du stress

Le groupe Entre-Femmes Outaouais tiendra une soirée de formation sur la gestion du stress avec la conseillère pédagogique Ginette Laberge le jeudi 28



Crise financière ?

Nous **comprendons...** et nous sommes entièrement à votre disposition pour travailler les options disponibles avec vous, incluant :

- Conseil en matière de dettes
- Conseil en matière de crédit
- Proposition de consommateur
- Faillite personnelle

Consultation confidentielle gratuite

Robert Lacasse, gestionnaire

Raymonde Chénier, administratrice

Appelez-nous pour obtenir gratuitement notre publication "Faillite personnelle et proposition de consommateur", ou pour obtenir une consultation confidentielle.

236-5400

202-200 rue Catherine
Ottawa ON K2P 2K9

800-387-4703

(ouest du Québec)

771-9111

301 - 425 boul. St-Joseph
Hull PQ J8Y 3Z8



KPMG Inc.

Syndic en matière de faillite

Élections 96

AUX CONSEILS D'ADMINISTRATION DES
ÉTABLISSEMENTS PUBLICS DE SANTÉ
ET DE SERVICES SOCIAUX

DONNEZ-VOUS UN CONSEIL

Votez le **25 novembre**

Dans la région où est située votre résidence principale,
vous pouvez aller voter à un maximum de
5 conseils d'administration différents d'établissements:

- Centre hospitalier (CH)
- Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD)
- Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse (centre jeunesse)
- Centre de réadaptation (CR)
- Centre local de services communautaires (CLSC)

Pour plus de renseignements, communiquez avec le président d'élection de l'établissement concerné dans votre région.

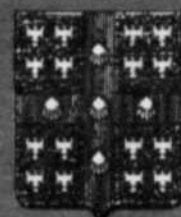


RÉGIES RÉGIONALES
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX



Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux

JOURNÉE «PORTES OUVERTES» le dimanche 24 novembre



**Le Petit Séminaire de Québec
campus de l'Outaouais tiendra
une journée "portes ouvertes"
le dimanche 24 novembre prochain.**

Il sera alors possible d'assister aux différents ateliers de présentation portant sur :

- le programme préuniversitaire de Baccalauréat International
(Programme de niveau collégial reconnu mondialement)
- les particularités du campus
(organisation de l'enseignement, vie étudiante, projets spéciaux)

Les présentations auront lieu de façon continue
(aux demi-heures) de 13 h à 16 h.

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez
communiquer avec Patrick Milot au 595-0088.

**Le Petit Séminaire de Québec
campus de l'Outaouais
191, Promenade du Portage, 5e étage
Hull, Québec J8X 2K6
Tél. : (819) 595-0088
Télec. : (819) 595-4882
C. élect. : psqco@hull.petit-seminaire.qc.ca**

Mont-Bleu Ford à Gatineau

vous invite à son

"IMMENSE"

salle de montre

la plus grande de l'Outaouais!

Venez choisir votre nouveau véhicule dans le plus grand confort,
à l'abri des intempéries, du froid et de la neige.

PLUS DE 55
CAMIONS ET
VOITURES À
L'INTERIEUR
OFFERTS À
DES PRIX
AVANTAGEUX

Maintenant

5,9%*

Sur toute notre
inventaire modèle
1993-1994-1995-
1996-1997

SANS OUBLIER: LES REMISES SUR LA BALANCE DE NOS VÉHICULES 1996

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| • ESCORT 500\$ | • RANGER 1 500\$ |
| • PROBE 1 000\$ | • VILLAGER 1 500\$ |
| • MUSTANG 1 000\$ | • WINDSTAR 1 500\$ |
| • CONTOUR 1 000\$ | • AÉROSTAR 1 500\$ |
| • THUNDERBIRD .. 1 000\$ | • SÉRIE-F 1 500\$ |
| • TAURUS 1 500\$ | (PICK-UP) |

Prenez la remise
pour dépenser comme
vous voulez ou appliquez-
la sur votre achat.
C'est à vous
de choisir!!

"Le meilleur choix pour la qualité,
les prix avantageux et les garanties..."



375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)

669-0111

Appel sans frais: 1-888-669-0111

"Cette annonce annule tous les autres spéciaux et promotions précédant à cette date." (* Terme maximum 36 mois, montant à financier minimum 15 000 \$. Voir concessionnaire pour les détails.)



PAL DÉPÔT

PILON LTÉE

320 000 pieds carrés - 1 mille de long d'entrepôt

Livraison
tous les jours
à Hull, Ottawa,
Aylmer, Gatineau

CLÔTURE À NEIGE

Rouleau de 50 pi.
2'x50' rouge

15⁸⁸\$

Contre-plaqué 5/8" épinette 4'x8'

embouveté
27²⁸\$
la feuille

Poêle l'avantage I

Recommandé pour surface
de 500 à 1 200 pi. carré
273⁸⁸\$

Isolant CLADMATE

1"x2'x8' **5⁴⁸\$**
1 1/2"x2'x8' **8⁹⁸\$**

TOILETTE ISOLÉE WESSAN (WC)

84⁸⁸\$
Blanc, chromé,
copper ou laque.
Non tel qu'illustré.
5 ans de garantie.
Voyez notre expert en plomberie

CUBEX INC.

GRANULES
de bois franc
1^{re} qualité
sac de
40 lbs **3²⁸\$**

Canada LAINE ISOLANTE

R-12-SX-15" **16³⁵\$**
R-20-SX-15" **15¹⁹\$**

PLANCHE DE CEDRE AROMATIQUE

CanWel
23¹⁸\$
3/16"x4'x8'

Épinette économie

2"x4"x8'0"
1⁵⁸\$

PREMDOR Porte pré-montée Colonial

2'6"x6'8"
57⁸⁸\$

ISOLANT ROSE FIBERGLASS

R23X8 1/4"
16" couvre 33,33 pi.²
14⁶⁸\$
24" couvre
50 pi.²
Canada **20⁶⁸\$**

Porte d'intérieur

PREMDOR
pré-montée
en acajou
1 1/2"x30"x80"
54⁸⁸\$

Composé à joint CGC

CGC Industries
20 kg. **9⁰⁸\$**
7 kg. **4³⁸\$**
3 kg. **3⁴⁸\$**

SUPER VENTE CIL

PEINTURE D'INTÉRIEUR CONTRACTEUR
Latex mat N° 19800
Rég.: 77,58\$
Special **54⁹⁹\$**
Latex semi-brillant N° 19810
Rég.: 118,52\$
Special **83⁹⁹\$**
Apprêt ultra opaque ou latex pour placoplâtre N° 19853
Rég.: 77,58\$
Special **54⁹⁹\$**

COMPTOIRS de CUISINE

9⁸⁸\$
pi. linéaire Couleurs standards
8509 8124 84168-13 disponibles 8'9 10'9 12'9
Service de coupe

PORTES FRANÇAISES en pin clair jointé

Grandeurs :
1 3/8" x 24" x 80"
1 3/8" x 30" x 80"
1 3/8" x 32" x 80"
(vitres claires)

TABLETTES EN MELAMINE

AVEC CÔTE FINI
5/8" x 12" x 96" **7⁸⁸\$**
5/8" x 16" x 96" **9⁸⁸\$**
le m.c.

76⁸⁸
SUPER SPECIAL
GARAGE RECOMMANDÉ
CAA

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

Prix en vigueur
jusqu'au 23
novembre 1996

EN SOCIÉTÉ



26 000\$ pour Centraide

Les employés de la Ville de Hull ont amassé plus de 16 000\$ pour Centraide Outaouais. Ajouté au don corporatif de la Ville, ce montant grimpe à 26 359\$. Lors du dîner de clôture de la campagne à la Ville, 300 personnes étaient présentes. Ginette Bélisle, responsable du comité de la Ville, a remis le chèque à Shirlane Day et Marie Bergeron de Centraide.



PneuExpert

575, boul. St-Joseph, Hull

BRIDGESTONE

Firestone

40% DE RABAIS

BRIDGESTONE
Pneus de technologie avancée

BLIZZAK

MORD DANS LA NEIGE, ADHÈRE À LA GLACE !
BLIZZAK WS - 15

Quand tout est blanc et que les routes sont glacées...
C'est Blizzak qu'il vous faut. La bande de roulement en caoutchouc MULTICELLULAIRE exclusif du Blizzak colle à la glace. Combattez l'hiver grâce à ces caractéristiques de pointe : • Sculpture grandement lamellisée • Sculpture à sillons entrecroisés • Pneu ceinturé d'acier



BRIDGESTONE En plus

vous fait un cadeau !

Lorsque vous vous procurez les pneus révolutionnaires qui colle à la glace on vous remettra un coupon échangeable par la poste de 5,00\$ par pneu ou 25,00\$ sur achat de 4 pneus d'hiver

BLIZZAK
BRIDGESTONE

35% DE RABAIS

Firestone

TOWN & COUNTRY

- Son dessin de semelle robuste en zig zag mord aisément dans la neige
- Sa carcasse de polyester et ses ceintures d'acier procurant un roulement doux et stable
- Possède en plus la fameuse sculpture de semelle Town & Country mordant qui vous permet de circuler quelles que soient les rigueurs de nos hivers canadiens.
- Offert en dimensions populaires de 13, 14 et 15 pouces.



35% DE RABAIS

Firestone FR 721

- Pneus Quatre saisons «tourisme»
- Garantie 80,000 km sur usure de la semelle
- Protection contre les risques routiers



INSTALLATION DE PNEUS

19⁹⁵\$

INSTALLATION ET POSE DE DEUX PNEUS D'HIVER

Pour la plupart des véhicules. 1 coupon par client. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Exp. 30/11/96

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Obtenez un rabais de 10 \$

sur le nettoyage et le remplissage du système de refroidissement.

1 coupon par client. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Exp. 30/11/96

NETTOYAGE DES INJECTEURS

49⁹⁵\$

Recommandé tous les 60 000 km. Nettoyage du système d'injection assurant une économie d'essence et un niveau supérieur de performance pour la plupart des voitures et des camions légers.

MISE AU POINT

15\$ DE RABAIS

Obtenez un rabais de 15 \$ lors de la mise au point. Analyse par ordinateur, pose de nouvelles bougies, etc. Une vingtaine d'opérations en tout.

1 coupon par client. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Exp. 30/11/96

575, boul. St-Joseph, Hull

(819) 777-1627



La CSO-H priorise le Plateau au détriment du Manoir

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Suite à une résolution des commissaires de la CSO-H, qui fut adoptée à 10 contre 5, la prochaine école primaire qui sera construite sur ce territoire se fera dans le

secteur du Plateau.

Exigeant depuis maintenant 10 ans la construction d'une école dans leur secteur, les résidents du Manoir des Trembles ont reçu toute une gifle mercredi soir dernier suite à ce vote en faveur du Plateau. "Nous nous battons depuis 10 ans pour que la

CSO-H priorise notre secteur, de dire Elise Mennie, porte-parole des résidents. A l'époque, on a préféré construire dans le secteur du Dôme alléguant que notre tour suivrait. Par la suite, une autre école fut érigée à Chelsea et maintenant, c'est dans le secteur du Plateau que l'on compte

construire. Nous avons été dupés par la commission scolaire".

En fin d'après-midi mercredi dernier, le commissaire du Manoir, François Nault, et Elise Mennie ont rencontré en privé le maire Yves Ducharme. Cette rencontre avait pour but de lui remettre une pétition de plus de 1000 noms favorisant le secteur du Manoir. De plus, ils voulaient également clarifier une rumeur voulant que le partenariat de la Ville dans la construction de l'école soit reconsidéré advenant la décision de construire dans le Manoir plutôt qu'au Plateau.

"La présidente de la CSO-H Denise Laferrière m'a confié au téléphone que la Ville injecterait 1M\$ dans le projet seulement si l'école était construite au Plateau, de dire Elise Mennie. Nous voulions rencontrer le maire afin qu'il nous clarifie cette affirmation". De fait, le maire Ducharme a affirmé à madame Mennie et monsieur Nault que la collaboration de la Ville ne serait pas dictée par le secteur choisi.

Par contre, le maire ainsi que le conseiller du quartier, Pierre Chénier, ont affirmé que la Ville ne s'immiscerait pas dans ce dossier et que la décision de prioriser un secteur ou l'autre pour la construction d'une école revenait de droit aux commissaires de la CSO-H. "On m'a demandé de prendre position dans ce dossier mais ce n'est pas à moi de le faire, de dire le conseiller Chénier. C'est aux commissaires de mettre leur culotte et de prendre une décision. De notre côté, on maintient notre volonté de contribuer à la construction mais ce n'est qu'après une décision de la commission scolaire que nous pourrions statuer".

La participation financière de la Ville permettrait la construction d'un gymnase et de salles de réunion qui pourraient servir éventuellement aux activités municipales.



COLLÈGE SAINT-ALEXANDRE

850, Av. Principale, Gatineau J8V 1E7
Depuis 90 ans en éducation

Taux de réussite de 100%
aux examens du M.E.Q.

Prix "école secondaire de l'année"
de la Fédération provinciale du
sport étudiant
en 1993-94 et en 1995-96

Championnat national
de "Génies en herbe"
en 1994-95

- Établissement privé déclaré d'intérêt public
- Cours secondaire complet
- Pour garçons et filles
- Situé dans un cadre enchanteur aux abords de la rivière Gatineau

Un projet éducatif centré sur l'élève :

- Une formation intégrale qui assure la réussite
- Une démarche d'apprentissage propice au développement de l'élève
- Un personnel éducatif compétent et disponible
- Un milieu favorisant l'engagement social et chrétien
- Une vie étudiante riche et diversifiée
- Une attention particulière aux besoins de l'élève

Pour votre information :

- Manuels scolaires fournis
- Transport subventionné en tout ou en partie selon la commission scolaire d'origine
- Bourses d'aide économique disponibles après étude de la demande
- Service d'orientation scolaire
- Grand choix d'activités sportives, culturelles et sociopastorales de qualité
- Laboratoires de sciences et d'informatique
- Bibliothèque, salle d'étude, local d'arts et de musique
- Trois gymnases et de nombreux terrains de sports extérieurs
- Service de cafétéria

Examen d'admission pour 1^{re} secondaire :
LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 1996

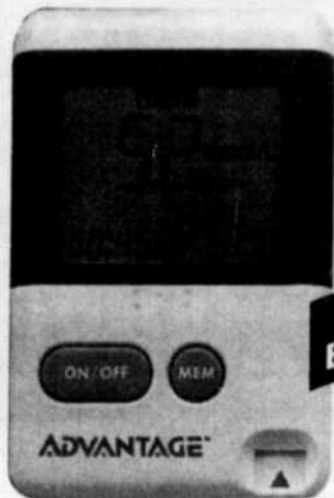
Séance d'information pour les parents :
Le lundi 2 décembre 1996

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2^e, 3^e, 4^e et 5^e secondaire, communiquez avec
Mme Villeneuve en composant le numéro suivant : 561-3812

NOVEMBRE MOIS DU DIABÈTE

**Vous recherchez
un moniteur de glycémie de
GRANDE VALEUR?**

Accu-Chek®
ADVANTAGE



Demandez à votre pharmacien de vous faire part du moniteur Accu-Chek® Advantage^{MD}.

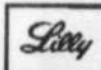
**VALEUR
EXCEPTIONNELLE**

- Technologie de captage avancée
- Aucun nettoyage
- Précision comparable à celle d'un laboratoire
- Nécessite 30% moins de sang

PROMOPAK incl. appareil et bâtons

\$84.95

Valable tout le mois de novembre



Softclicx®

Autopiqueur à profondeur réglable
La surveillance de la glycémie
... tout en douceur

- Profondeur de pénétration réglable
- Méthode pratiquement sans douleur
- Sécurité accrue



À utiliser avec les
lancettes spéciales Softclicx®, à cran
de protection

**Recevez cet
autopiqueur Softclicx
gratuitement
en échange de votre
vieil appareil**

VENTE ET ENSEIGNEMENT SUR RENDEZ-VOUS

Pharmacie Paul Tousignant

15 Ste-Bernadette, Hull

Tél.: 778-2026



**DEUX
SOURCES DE CONFLIT
LORS D'UN DIVORCE**

C'est curieux comment, lors d'un divorce, nos propres enfants deviennent parfois des éléments de conflit, de stress et d'angoisse. La médiation est une alternative qui vous offre une occasion de les protéger en réglant votre séparation hors-cours, plus rapidement, à de moindres coûts, de façon plus harmonieuse.

Séance d'information gratuite

le jeudi 28 novembre 1996, à 19 h 30
au 14, rue Caron à Hull
Réservez au 776-1204

**CENTRE DE RÉOLUTION DE
CONFLITS DE L'OUTAOUAIS**

BENOÎT RIOUX
Médiateur - Avocat
Psycho-éducateur

LOUIS POIRIER
Travailleur social
Médiateur

ANNONCES Classées

776-2121 Télécopieur / fax: 1-800-836-0703

hebdo **HU** united
unis weeklies

Revue de Gatineau • Régional Aylmer
Régional Hull • Week-End Outaouais
L'Express • The Star
Nouvelles Saint-Laurent News
Cités Nouvelles/City News
Hebdo Laval • Journal d'Ahuntsic
Messager de LaSalle • Messager de Verdun
Messager de Lachine • La Voix Populaire
TMR Post • The Monitor
Westmount Examiner



IMMOBILIER
1-193



À VENDRE
199-289



DIVERS
295-343



EMPLOIS
345-395



GUIDE DE SERVICES
403-469

Tombée Revue Gatineau, Régional Hull, Régional Aylmer : Lundi 11h00 précédant la publication



003 Propriétés à vendre

AYLMER, URGENT! En rangée. Tot neuf. 3 chambres, 1-1/2 salle de bains. Garage. 65,500\$. Après vente, on remettra 3,000\$. Venez voir! 684-6328.

BUCKINGHAM, MAISON centenaire, 2 plus 1 chambres à coucher, grande chambre de bains (moderne), salon, cuisine, sous-sol fini, grande cour clôturée, 189 MacLaren Ouest. 281-4190.

BUCKINGHAM, MAISON unifamiliale, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, armoires/lot (chêne), sous-sol fini, poêle granules, garage, plusieurs extras. 95,500\$, négociable. 986-9634.

CAMPAGNE EN VILLE, 1992, maison paliers, 1,168 pi ca, 1 acre, 2+1 chambres à coucher, toit cathédrale, bois franc, garage, près des proménades. 124,900\$. 246-5130

FERME A Cantley, maisons bâties 117 acres, situé dans un cul de sac, aucun voisin, sentier pédestre, tranquillité garantie. À 21 km de Gatineau. À vendre ou à échanger. Guy: 827-4122.

HULL, MANOIR des Trembles, condo en rangée, unité de coin, 3 chambres, sous-sol bien aménagé, cuisinière et réfrigérateur inclus, 78,500\$, 595-5842.

HULL, VAL-TETREAU, 3 chambres. Bois franc. Sous-sol fini. Garage. Arrière: parc de la Gatineau. Libre. 771-4237.

FERME À VENDRE
135 chemin
Perras, Gatineau
212 acres
281-5124

SUPER PRIX! Gatineau, 3 chambres, garage, piscine. Gaz. Propre. Sous-sol fini. 88,000\$. 643-4612.

007 Condominium à vendre

AUBAINE HULL 2 chambres à coucher. Stationnement. Frais de condo 60\$. Possession immédiate. 53,900\$. 772-0367.

GATINEAU, BALANCE de paiement. 2 chambres. Foyer, tourbillons. Face à rivière. Tranquille. Soir. 246-2783.

017 Commerces à vendre

QUINCAILLERIE RD-NA. Centre du Québec. Population 18,000. Chiffre d'affaires 1M. Capital requis: 450,000\$. Cause retraite. Info: soir (514)546-7127. Avec ou sans bêtise.

041 Terrains, terre à vendre
1 **SOMMET**, 3 acres boisés, vue fantastique. \$15,000. 457-2203

PLUSIEURS CENTAINES d'acres à vendre, non zoné, secteur approximatif de Buckingham, certain riverains possible de subdivision. Info: (819) 281-3080.

RECHERCHE TERRE, 350 acres et plus, lac et chemin d'accès. Après 18 h: 669-0267, 281-7362.

049 À louer

1 MOIS gratuit. Buckingham, semi-détaché, 2 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains. Option d'achat. 1er décembre. 650\$. 738-7717.

548 DE Pincourt, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains, avec sous-sol. Option d'achat. Libre immédiatement. 690\$ 738-7717.

ANGERS, HAUT semi-détaché, 3 chambres à coucher, 600\$ chauffé, éclairé. Libre 1er février. 281-7299 ou 780-9560.

AYLMER, SEMI-DÉTACHÉE, 3 chambres, sous-sol fini. Garage, remise. Face rivière Outaouais. Janvier. 850\$/mois. 682-3513.

AYLMER, SEMI-DÉTACHÉE, 3 chambres, sous-sol fini. Garage, remise. Face rivière Outaouais. Janvier. 850\$/mois. 682-3513.

GATINEAU, 3 bedrooms, bungalow, finished basement, pool, deck, double lot. For rent or lease to own. John or Pat. 827-2548

GATINEAU, 3 chambres à coucher, bungalow, sous-sol fini, piscine, deck, entrée double, à louer ou louer avec option d'achat. John ou Pat, 827-2548

MAISON A louer à Perkins, 2 chambres, 650\$/mois. 671-0209 ou 671-2477 après 18 h.

049 À louer

NOUVEAU - NOUVEAU
Le Chasseral
85, DE LA DRAVE, Gatineau

Condo luxueux à louer
1 et 2 c.c.
Pour le 1er février 1997

Face au Parc de l'Oiseau Bleu
SECTEUR RECHERCHÉ

643-1014

OPTION D'ACHAT, bungalow, 495 Gauthier, Buckingham, 2 plus 1 chambres à coucher, près de tout. 986-6309.

POINTE-GATINEAU, MAISONS en rangée, 3 et 4 chambres, 700\$ ni chauffés, ni éclairés. Soir 233-9150.

051 À sous-louer
HULL, PLATEAU la Capitale. Un mois gratuit. 3 chambres. 650\$/mois. Stationnements. 772-8766.

061 Logements à louer
3 **CHAMBRES** à coucher, 355 Jeanne Mance à Gatineau, 550\$/mois. 663-8336.

A SOUS-LOUER, 2/3 chambres à coucher, Gréber, central, neuf (5 ans). Stationnements. Flexible. 243-6555, 246-3716

A VOIR! Triplex, grand 2 chambres, frais peints, entrées laveuse sècheuse, 2 stationnement, décembre. Gatineau. 1 mois gratuit. 643-5167.

AYLMER, 2 chambres. Chauffé, éclairé. Prises laveuse sècheuse. Cour clôturée. Libre. 635\$/mois. 682-7277, soir 682-1092.

AYLMER, GRAND 3 chambres, semi-sous-sol, bien éclairé, foyer, stationnement, près écoles, piste cyclable, parc, 595\$/mois. Situé au 56 Sacré-Coeur. Mois de novembre gratuit. Page: 1-514-551-7085 (sans frais).

GATINEAU, Rue Claire Grand 4-1/2
Rénovés, tranquilles, avec stationnement.
Promotion pour étudiants et personnes âgées
Jean Boisvenue
643-2612

GATINEAU, 1 chambre. Cuisinière, réfrigérateur, eau chaude. Stationnement. 340\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Templeton. 643-4975.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, meublé. 375\$ chauffé, éclairé. Pas de stationnement. 663-1852.

GATINEAU, 1 chambre, 2 chambres, chauffés, spacieux, neuils, balcon, stationnement, autobus, libres. 953-2117, 243-6286.

GATINEAU, 1 chambre, 450\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; 246-1120.

GATINEAU, 1 chambre. Chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur. Stationnement. 400\$/mois. Semi-sous-sol. Rue Hélu. 827-0429.

GATINEAU, 1 chambre. Cuisinière, réfrigérateur, eau chaude. Stationnement. 340\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Templeton. 643-4975.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, meublé. 375\$ chauffé, éclairé. Pas de stationnement. 663-1852.

GATINEAU, 1 chambre, 2 chambres, chauffés, spacieux, neuils, balcon, stationnement, autobus, libres. 953-2117, 243-6286.

GATINEAU, 1 chambre, 450\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; 246-1120.

GATINEAU, 1 chambre. Chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur. Stationnement. 400\$/mois. Semi-sous-sol. Rue Hélu. 827-0429.

GATINEAU
Projet rénové
1 chambre 400\$ et 435\$
2 chambres 450\$ et 475\$
3 chambres 520\$ et 565\$

✓ Tout près des promenades
✓ Eau chaude, poêle et frigo
✓ Stationnement, ascenseur, intercom
✓ Structure de béton

Maisonnettes disponibles 650\$ et 720\$
246-3307

061 Logements à louer

GATINEAU, 1 chambre. Grand. Semi-sous-sol. Chauffé. Hydro. Laveuse sècheuse. Stationnement. Très propre, moderne. Entrée privée. Sur rivière Blanche. 470\$/mois. 663-4165.

GATINEAU, 171 Brian, 1 chambre. Prises laveuse sècheuse. Pas chauffé, pas éclairé. 360\$/mois. 986-6904.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, 61 rue Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515. 594-0872.

GATINEAU, 2 chambres. Bien situés. Pas chauffés, ni éclairés. Prises laveuse sècheuse. Remise. 450\$/mois et 480\$/mois. 663-0108.

GATINEAU, 277 Pine coin North. Secteur tranquille. Libres. 2 chambres, 1er étage, 525\$/mois. 1 chambre, 2e étage, 335\$/mois. Stationnement. Grande cour. 663-4367.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er décembre. 568-9559 après 2 pm.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, cuisine aire ouverte, salle de lavage, remise intérieure, grandes références seulement. Guy: 827-4122.

GATINEAU, 3 chambres. Semi-détaché. Grand, propre. Entrée, stationnement privés. Prises laveuse sècheuse. 575\$/mois. 741-1348, 281-1295.

GATINEAU, 3 chambres, 1-1/2 salle de bain, patio, cour arrière clôturée, non-fumeur, pas d'animaux, disponible immédiatement. (613)744-0572.

GATINEAU, BOUL. Archambault, 1 chambre à coucher, pas chauffé, pas éclairé, prise sècheuse. Libre 1er décembre. 375\$/mois. Après 6 hrs. 243-4040.

GATINEAU, GRAND 4-1/2. 290 St-André. Rez-de-chaussée. 450\$/mois. Petite maison unifamiliale, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de lavage, non chauffé, 500\$/mois. (418)-766-6700 (Pas d'appel à frais vides).

GATINEAU, LOGEMENTS dans coop. 2, 3 chambres. Pour liste d'attente. S.V.P. faire application en écrivant: Coop Cité Ville, 139 Racine, Gatineau, C.P. 8, J8P 6J1.

GATINEAU, PRES Notre-Dame, 1 chambre. Sous-sol. Pas chauffé, ni éclairé. 325\$/mois. Libre. 671-1632, 671-2171.

GATINEAU, Rue North, 3 chambres, 530\$ pas chauffé, ni éclairé, remise extérieure. 1er Janvier. 281-7299 ou 780-9560.

GATINEAU, SUPER aubaine! Haut de triplex neuf, moderne. Très grand 2 chambres. Porte-patio et balcon. Belle vue sur rivière. Le moins cher en ville. Premier mois gratuit. Pour visiter: 669-9694.

HULL
Une et deux chambres. Le Normand, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

GATINEAU
Pres des Promenades
1 et 2 chambres
chauffé, éclairé, cuisinière,
réfrigérateur, ascenseur,
remise, frais peints.
1 MOIS GRATUIT
561-3324

GATINEAU, Rue North, 3 chambres, 530\$ pas chauffé, ni éclairé, remise extérieure. 1er Janvier. 281-7299 ou 780-9560.

GATINEAU, SUPER aubaine! Haut de triplex neuf, moderne. Très grand 2 chambres. Porte-patio et balcon. Belle vue sur rivière. Le moins cher en ville. Premier mois gratuit. Pour visiter: 669-9694.

HULL
Une et deux chambres. Le Normand, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

GATINEAU
Pres des Promenades
1 et 2 chambres
chauffé, éclairé, cuisinière,
réfrigérateur, ascenseur,
remise, frais peints.
1 MOIS GRATUIT
561-3324

GATINEAU, Rue North, 3 chambres, 530\$ pas chauffé, ni éclairé, remise extérieure. 1er Janvier. 281-7299 ou 780-9560.

GATINEAU, SUPER aubaine! Haut de triplex neuf, moderne. Très grand 2 chambres. Porte-patio et balcon. Belle vue sur rivière. Le moins cher en ville. Premier mois gratuit. Pour visiter: 669-9694.

HULL
Une et deux chambres. Le Normand, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

GATINEAU
Pres des Promenades
1 et 2 chambres
chauffé, éclairé, cuisinière,
réfrigérateur, ascenseur,
remise, frais peints.
1 MOIS GRATUIT
561-3324

GATINEAU, Rue North, 3 chambres, 530\$ pas chauffé, ni éclairé, remise extérieure. 1er Janvier. 281-7299 ou 780-9560.

GATINEAU, SUPER aubaine! Haut de triplex neuf, moderne. Très grand 2 chambres. Porte-patio et balcon. Belle vue sur rivière. Le moins cher en ville. Premier mois gratuit. Pour visiter: 669-9694.

HULL
Une et deux chambres. Le Normand, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

061 Logements à louer

ALTITUDE
Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✓ Vue panoramique
✓ Saunas ✓ Piscine
✓ Stationnement ✓ Buanderie
Une visite vous convaincra
770-9730
entre 9h et 21h

QUANTA

HULL, 1 chambre, entrée privée, buanderie. Près de tout. Étudiants bienvenus. 395\$ pas chauffé, pas éclairé. Stationnement inclus, nettoyé l'hiver. Libre. 836-3928.

HULL, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. Frais peints. 375\$ et 495\$. 771-4746.

LE VERSAILLES
680, boulevard St-Joseph
- 1c.c.
- chauffé, éclairé
- semi meublé
- immeuble en béton
- piscine, sauna

Faut voir!
777-7801

POINTE-GATINEAU, 73 Champlain. 1 chambre. Chauffé, éclairé. Cuisinière, réfrigérateur. 350\$/mois. 246-9705, 771-4454.

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL
380\$ +
TOUT INCLUS
Garçonnère,
1 ou 2 chambres
• Repoint
• Plancher vernis
• CONCIERGERIE
24 sur 24
• Garage
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Buanderie
• Grand terrain paysagé
770-9700
OU
770-9720

HULL
À DEUX PAS DU CÉGE, ARÉNA & CENTRE

205 Autos à vendre

1985, CELEBRITE, 4 portes, propre, avec un peu de réparations ou pour pièces. 770-9299. Après 18 hrs.

1992 GRAND Prix GTP, fully loaded, H.U.D., leather interior, V6, 24 valve, mint condition, 86,000km, \$19,100 O.B.O. Call John 521-4647

GMC SAFARI, 1989, 180,000 kilomètres. Tout équipé. Cause départ. 682-3513.

249 Motoneiges

GRAND TOURING 580, 1994, long track. Mécanique A-1. 5,500\$, avec remorque 6,000\$. 773-3439.

255 Animaux domestiques

CHIOTS, POMERANIENS mélangés terrier. 643-9351. 281-0278.

YORKSHIRE TERRIER, mâles, femelles miniatures. Eleveur compétent et reconnu. Garantie, livraison. 819-243-3842. Après 5 h. ou laissez message.

267 Chevaux

SELLES ANGLAISE, 1 selle Western, brides, couvertures, etc. Attelage fine et "cutter", traîneau. Guy. 827-4122.

273 Articles demandés

ACHETERAIS TRACTEUR de ferme, tel que Massey-Ferguson, Kubota, John-Deere, Inter, Ford, Bull, Peppin et toutes autres marques. Payons bon prix. 819-364-2666. Yvan. 819-364-2021. Gervais.

ACHETON, VENDONS, livraison Meubles usagés Ti-Mousse. 773-4286.

MUSICAL INSTRUMENTS wanted by collector, Gibson, Fender, Martin, Gretsch. Guitars, banjos, basses, mandolins. Brian: 484-7921.

275 À vendre

2 CABANES neuves pour chien. 36' de haut X24' large, X20' large, 24' long X14' de haut X14' large. 75\$ les deux. 663-2972.

500 COMICS. Collection Marvel et DC. Nouveaux et vieux. 450\$. Après 17 h. Bernard: 568-0835.

275 À vendre

A BAS prix! 2x3 7' : 59, 8' : 65, 2x4 7' : 115, 8' : 145, assemblée 7/16 3.19-5.19, 3/4 : 6.49, mélamine: 15.99, préfini: 6.05, plancher bois franc: 99pi, pré-verni: 1.49pi, parqueterie pré-verni: 1.15pi, plywood 1/2 : 14.99, 5/8 : 16.99, bois pressé 3/8 3x6: 3.99, marche: 1.99. Matériaux A Bas Prix Masson (819) 986-5720

A VENDRE 9 cassettes de Game Gear. 671-6277

AQUARIUM et accessoires, 40 gallons. 4 tortues. 125\$. 568-0656.

ARC MARQUE "Profile", silver star, tension possibilité de 95 lbs, energy wheel, coffre rigide. 375\$. Soir: 776-3826.

EXERCISEUR A gravité, 1005; poussette Joly-Jumper, 405; moine d'osier avec support, 405; bassinet, 755; moniteur Fisher-Price, 15\$. 568-1887.

FOUR MOFFAT, 2 étages électrique, pour pizza ou pain. Neuf. 1,500\$, 819-467-3840.

275 À vendre

LAVEUSE, HITACHI, sècheuse, Admiral, couleur amande. 250\$. Dactyl IBM électrique. 355. 10 (1984) 205 argent olympique dans contenant velour. 250\$. 10 manteaux fourrures, grandeur 12/14, 205 ch. Grosse-boutte de cristal. 605. 2 lampes en céramique. 255 ch. 4 berceuses, prix négociable. 663-5157.

MEUBLES D'ORDINATEUR de coin, bureau, étagère, clavier et table pour imprimante 805. Tapis roulant, modèle professionnel, JTM1000, compteur électronique ACL. Comme neuf, Valeur 600\$ demande 200\$. 561-4790.

277 Bois de chauffage

BOIS de chauffage première qualité, bois vert et bois sec. 986-8188.

BOIS de chauffage. 90% d'érable. 456-2228.

BOIS VERT de foyer, commande minimum 6 cordes, érable, chêne rouge, chêne, 475 livraison incluse. 643-1268.

285 Instruments de musique

PIANO, KRANICH & Bach, 1956. Excellent état. Cause départ. 682-3513.

289 Vêtements et fourrures

2 MANTEAU de fourrure Sirban, long et court. 281-4387

MANTEAU DE fourrure, 9-10, loup et renard, long (à la cheville), avec bandeau fourrure. 772-4776.

MANTEAU DE fourrure pour femme, grandeur 10, chat sauvage teint roux, avec chapeau 650\$. Manteau de drap pour femme, grandeur 10, couleur canberge. col chinois. 75\$. Soir: 776-3826.

MANTEAUX DE fourrure, vison, grandeur 13-14 et chat sauvage grandeur 7-8. 568-5072.

ROBE FILLE d'honneur, couleur jade, soutiers satin blanc. Le tout comme neuf. 568-5072.

VETEMENTS USAGES pour enfants, grande sélection, bas prix. Boutique Gripette, 80 Bégin, Hull. 771-6004.

VISON BRUN, 10-12, avec chapeau. 400\$. 568-3509.

295 Naissances



DIVERS

305 Éducation / Cours

CHANT, ENSEIGNEMENT complet. Débutant(e)s, professionnel(le)s. Tous âges. Préparation concours, auditions, démos. "Coaching" pour auteurs, compositeurs. Évaluation gratuite. 682-7747.

COURS PRIVES en mathématiques. Professeure qualifiée, expérimentée. Nathalie 243-5002.

DEVENEZ UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. L'Ecole de rédaction, 453-38 avenue McArthur, Ottawa, Ontario, K1L-6R2.

MUSIQUE, COURS privés à domicile. Guitare, piano, claviers, saxophone, flûte. Tout âge. Évaluation gratuite. 682-3333.

315 Personnels

AMOUREUX DU nord. Liste de noms à votre choix avec téléphones, (toutes tendances). Spécial 69\$ sans taxes, inscription. 6620-5 Caché, St-Damien, Québec, J0K 2E0. Tél: (514) 835-3820. Fax même numéro.

BLEU NUIT, l'agence de rencontre d'un soir. Appelez pour une conversation. Gratuit pour les femmes au (514) 766-6989. Seulement 2.69\$/minute pour les hommes au 1-900-451-0088.

317 Agence de Rencontres

GRATUIT! BLEU NUIT, cette agence de rencontre par boîte vocale est non censurée, écoutez les annonces personnelles de tous les membres gratuitement, 18 ans +, 24 heures en appelant au (514)-766-6989 (frais d'interurbain si applicable). Si cette ligne est occupée, appelez au 1-900-451-0088 à seulement 2.69\$/minute.

319 Remerciement

LE SALUT
«ne dépend ni de celui qui veut, ni de celui qui court mais de Dieu qui fait miséricorde.» Rom. 9
Église évangélique de la grâce.
Réunions mardi 19h, 15 rue Valcourt, Gatineau
246-7831

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
C.L.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
C.S.

319 Remerciement

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
C.P.
Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

325 Trouvé (GRATUIT)

CHIEN COLLIE, trouver rue Trottière à Gatineau. Samedi le 16 novembre. 243-6080.

329 Astrologie

22 ANS d'expérience. TV, radio, journal. Tireuse de cartes honnête, précise. Lecture par téléphone ou sur rendez-vous. Visa, MasterCard. Rolande: 684-6125.

8 MINUTES gratuites. Clairvoyantes, mediums, tarot, numérogie, astro. Vous avez des questions sur le présent et l'avenir? Que ce soit en amour, argent, santé, travail, chance, pour une meilleure destinée, laissez nous vous guider dans l'amour, l'harmonie, prospérité. 1-900-451-5276. 24h. 3,79\$/min.

ASTROLOGIE. JE lis dans les cartes. Sur rendez-vous seulement, spécialement pour novembre. 663-1444.

AVENIR PAR les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606.

AVEZ-VOUS DÉJÀ consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nonna Zannort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autre médiums et voyants font partis de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir appelez le 1-900-451-9602. 18 ans+, 4.55\$/minutes, 24 heures/7 jours.

CLAIRVOYANCE, CARTES, apportez-moi 5 dates de naissance, 5 photos. Une heure de consultation chez moi ou à votre maison. Gisèle: 243-1130.

DECOUVREZ CE que 97 vous réserve, appelez nos voyants les plus précis au Québec sur les questions d'amour et d'argent! Les femmes qui appellent avant le 31 décembre 1996 recevront un cadeau 18+, 3.69\$/minute, composez dès maintenant le 1-900-451-4878.

341 Santé

MASSAGE THERAPEUTIQUE. Spécial 40\$, 1 heure relaxation. 777-1566.

SOUFFREZ-VOUS D'ARTHRITE ou d'inflammation musculaire? L'huile d'émou, un produit 100% naturel est la solution! Pour information: Robert Vachon: (819)-568-1487. Mario Vachon (819)-427-8273.



EMPLOI

351 Gardiennes disponibles

GARDIENNE DE poupons chez-moi. Repas bien équilibrés, soins et attentions maternelles. Non-fumeuse, avec références élogieuses. 685-0275. A. Aymer.

MAMAN EXPERIMENTEE garderait enfants, tous âges. Excellents-soins, repas chauds. Déjà reconnue comme responsable du service de garde pendant 3 ans. Aime l'extérieur, le bricolage. Montée Paiement, St-René. 663-1289.

361 Aide domestique disponible

ALLO BONJOUR, pour un beau ménage à bon prix. Appelez-nous 246-1706.

395 Offre d'emploi

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$ Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395.

C'EST NOËL chez Avon! Commencez à vendre aujourd'hui même! Gagner un 2e revenu! Rabais formidable sur achats personnels. 232-8565.

403 Réparations Bicyclettes



GUIDE DE SERVICES

PROFESSIONNEL(LE) DANS LA VENTE

Manufacturier et distributeur d'une vaste gamme de produits tels que des attaches très résistantes, des produits de soudure et des produits spécialisés pour la réparation d'automobiles.

Nous recherchons une personne autonome et dynamique pour la vente dans la région de Hull.

Ces produits sont vendus directement à l'utilisateur final dans les secteurs industriels de l'automobile, de la construction et du transport.

Nous offrons une formation complète par des activités en classe et sur le terrain.

Si une carrière dans la vente représente un défi que vous êtes prêt à relever, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

DEBBIE HUMENIUK
PREMIER FASTNER LTD.
271 ATTWELL DRIVE
ETOBICOKE, ONTARIO
M9W 5B9

FAX : (416) 675-2060

Voyantes Medium Tarot 8 Minutes Gratuites 1-900-451-5276

VOUS AVEZ DES QUESTIONS SUR LE PRÉSENT ET L'AVENIR
AMOUR
ARGENT
SANTÉ
TRAVAIL
CHANCE

POUR UNE MEILLEURE DESTINÉE
REPLIEE DE BONHEUR
ET DE SUCCÈS
LAISSEZ-NOUS VOUS GUIDER
DANS L'AMOUR,
L'HARMONIE
ET LA PROSPÉRITÉ

FUTUR IMMÉDIAT
Astrologie
Numerologie
Voyance
Medium
Tarot

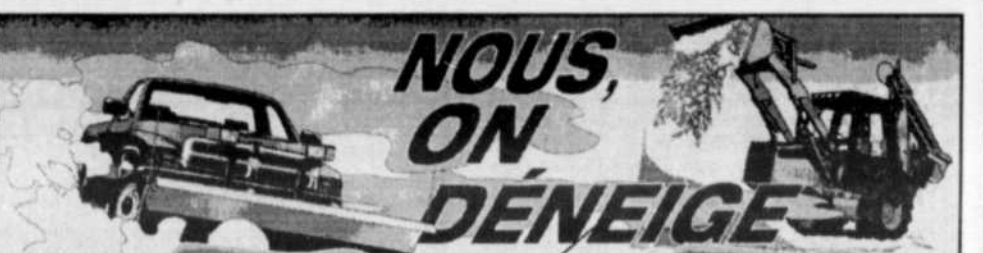
18 ans et plus
24 HEURES
7 jours
3.79\$ LA MINUTE



\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT Assurance, piano. Local, longue distance. Emballage 643-9773 777-1312	*TRANSPORT VAILLANT* Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance. Camion, tracteur et remorque. 663-6053 427-8251 (819) 827-2724	Les Rénovations B.C.F. Rénovation intérieure / extérieure, construction neuve. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053 427-8251	Peinture et Rénovations R.L. enr. Peinture int./ext., gypse et joints. Toiture et menuiserie. Construction de remises. Finition de sous-sol. Plancher de bois franc. Garantie écrite sur tous les travaux. 663-7485 Page: 566-1150
Traitement de texte Mise en page, C.V., conversion de logiciels, rapports, travaux étudiants et plus... Bienvenue PME, particuliers et étudiants. 20 ans d'expérience. bilingue, prix compétitifs, service rapide. Pag. 760-5020	Les Constructions & Rénovations Loumay Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation, commercial ou résidentiel, membre de l'APCHQ, licencié. Estimation gratuite 246-3204	RAMONAGE DE CHEMINÉE Calfeutrage et rénovation de tout genre. 772-0636	FOURRURE Réparation, remodelage, etc. 25 ans d'expérience Claudette 568-2660
INSTALLATION LES 2 A.S. Poêles et foyers au bois/gaz ou granules. Licencié par la Régie du bâtiment. 669-4497 ou 778-4662 pag.	SCIERIE ÉMONDAGE R.D. Coupe et taille d'arbre, haie de cèdres, enlèvement de souches, moulin à scie portatif. 243-3615 773-7669	ESPACE DISPONIBLE	Attention! Attention! Nouveau dans l'Outaouais Transfert de vos vieux film 8 mm, super 8, 16 mm, photo, diapo, etc... sur cassette vidéo VHS avec son et générique + autres services... Prix compétitifs 777-4553 Production Vidéo-MIX ENR.
Déneigement Voir rubrique spéciale #349 Nous on déneige	ESPACE DISPONIBLE	RÉNOVATION PETITE ou GRANDE On fait de tout: sous-sol, salle de bain, cuisine, remise, patio, toiture, etc. Estimation gratuite, garantie et financement disponible. Denis 773-2995	ABA Réparations Générales Rénovation intérieure en menuiserie, gypse, plâtre, peinture, poutre d'acier, plafond suspendu, salls de bain, cuisine et sous-sol, installation portes et fenêtres. Travail garanti, commercial et résidentiel. B. MacDonald. 247-6490

CONTACTEZ FRANCYNE PARENT: 568-7097



DÉNEIGEMENT - Avec ou sans contrat - Assurance responsabilité - Prix très compétitif ESTIMATION GRATUITE 663-0617	ABAT DÉNEIGEMENT À contrat ou sur appel GATINEAU, SERVICE 24 HR 664-1519	ESPACE DISPONIBLE	MULTI-TRAVAUX - Résidence - commercial - Avec ou sans contrat GATINEAU/HULL SEULEMENT 643-2923
PAVAGE GADBOIS - Avec ou sans contrat - Résidentiel ou commercial LOCATION DE PÉPINE "BACKOE" 776-5331	J.G. PLUS - Déneigement avec souffleur - Contrat ou à la température SATISFACTION GARANTIE 663-1437 ou pag.: 751-6766	F.P. DÉNEIGEMENT - Entrée de voiture et trottoir inclus - Déneigement de toiture disponible aussi - Prix très compétitif - Avec ou sans contrat - Estimation gratuite Après 6 heures 246-8776 Page: 778-4107	M.G. DÉNEIGEMENT Service 24 heures ESTIMATION GRATUITE Cell.: 743-0161 Page: 772-5491 Avec ce coupon 10% de rabais Exp. 1er déc. 96
ESPACE DISPONIBLE	SERVICE DÉNEIGEMENT C. HOTTE ET FRÈRES 663-6576 778-9446	ESPACE DISPONIBLE	DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL Prix plus que compétitif avec ou sans contrat. 669-6297 ou 664-0545

INFORMATION: FRANCYNE 568-7097

Réouverture officielle de la pharmacie OBONSOINS



Sur la photo, de gauche à droite : Sains-Sains, Stéphane Séguin, Lyse Beaulieu, Marcel Massé, Claude Bonhomme et Louis Lebel.

Lyse Beaulieu et Stéphane Séguin, pharmaciens-propriétaires, ont procédé à la réouverture officielle de leur pharmacie Obonsoins située à la Place du Centre dans le centre-ville de Hull. Lyse et Stéphane ainsi que les membres de leur équipe seront heureux de vous offrir un service personnalisé et courtois dans un tout nouveau décor.

405 Machines à coudre 415 Portes et Fenêtres 435 Peintures 455 Déneigement

SPECIAL D'AUTOMNE, mise à point par expert, toute marque, 29.95\$. pièces en surplus. 771-1301

SPECIAL PORTES intérieures : massonite 9.95\$, coloniale 25\$, lauan 15\$, acier 35\$ taxes incluses. Porte extérieures françaises. Aussi un vaste choix de fenêtres assorties. Jean Dumas, route 105 Gracefield 819-463-3257.

PEINTURE, GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-9104.

AYLMER, AVEC ou sans contrat. Bon service, 10 ans d'expérience 684-4148.

SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

LE CARRÉ DES AMIS

Rue Isabelle, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté. Contactez Réjane. 778-3783 / 778-8862

AGENCE DE GARDE LA GATINERIE

Quarante éducatrices en milieu familial, qualifiées, supervisées par l'agence. Atmosphère chaleureuse, environnement sécuritaire, programme d'activités stimulant, saine alimentation, possibilité d'aide financière, reçu d'impôt. Secteur Gatineau. 561-2626



GARDERIE ENFANT-ASTIQUE LICENCIÉE

Garderie éducative, éducatrice diplômée, 6 mois et +, heure de 6:30 am à 17:30 pm, près de l'autoroute 50. 561-4034

Secteur Templeton

Bout-choux en herbe, atelier d'éveil scolaire et sociale. Service de garde en dehors des heures d'atelier. Faites vivre à vos tout petits de 3, 4 et 5 ans, l'expérience enrichissante d'une vraie «petite école». Via la souplesse et la chaleur d'un milieu de garde familial, enseignante, R.C.R. Hemlich. 643-1846

Pour informations: **568-7097**

FRANCYNE PARENT 568-7097

TEMPLETON

Garderie Petits Pieds a maintenant 2 places de disponibles. À qui la chance? Info: 663-2223

Maman d'expérience

garderait enfants, 0 à 5 ans, à 3 minutes de l'autoroute 50, sortie Montée Paiement (nord). Maison privée avec grande cour. Jeux éducatifs, menu santé, R.C.R. Danielle 643-4861

Maman garderait

enfants de 0 et plus, de 6:30 am à 5:30 pm, repas chauds, collation, bricolage, temps plein/partiel, reçu d'impôts. 669-7195

SECTEUR MONT-BLEU

Mini-garderie éducative Tournesol, milieu familial, R.C.R. et premier soins, enseignante, reçu d'impôt. Andrée 777-5415

PRÈS DE L'AUTOROUTE 50

Secteur Archambault, milieu familial, cour clôturée, expérience, référence, téléphonez du lundi au vendredi. 246-5251

SECTEUR PLATEAU DE LA CAPITALE

Garderie Frimousse, maman non-fumeuse recherche des amitiés de 12 mois et plus, diverses activités, jeux éducatifs int./ext., repas équilibrés et collation. Disponibilité avant/après école. Claudette 595-0920

Rue Asselin

Près du Wal-Mart 0 et plus, 12 ans d'expérience, repas équilibrés, bon soins, grande salle de jeux, cour clôturée, sortie extérieure, bonnes références. Temps plein/partiel. 663-1232

Secteur Montée Paiement

Maman, avec 10 ans d'expérience, garderait enfants de 6 ans et moins. Cour aménagée et clôturée, salle de jeux, bricolage, peinture et jeux éducatifs, non-fumeuse, repas chauds et collations santé, reçu ainsi que beaucoup d'amour. Sylvie 669-8480

ESPACE DISPONIBLE

SECTEUR MAIN/DAVIDSON

Enfant 1 à 6 ans et plus, 7 am à 5 pm, repas chaud, collation, bricolage. Sous-sol et cour bien aménagés, reçu, R.C.R., références. 669-7432

PRÈS PROJET BELLE ÉTOILE ET LA LOIRE (Val-des-monts)

Gardiennne à la ferme pour les 1 à 5 ans, repas nutritifs, activités intérieures, extérieur, bons soins, reçu disponible. 663-2729

SECTEUR MONT-BLEU

Près de l'école primaire Mont-Bleu. Garderait enfants de tous âges, temps plein ou partiel. Bienvenue aux dîneurs. Pour info: 776-3310

Informations: **568-7097**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
No. 550-05-003849-968
PRÉSENT : Céline Dubé, Greffière-adjointe
CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL
Demanderesse,
vs
JOHN MICHAEL McDONALD,
et SANDRA KOELBL,
Défendeurs.
ASSIGNATION
ORDRE est donné à JOHN MICHAEL McDONALD et SANDRA KOELBL de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17, rue Laurier, Hull, dans les dix (10) jours de la date de la publication du présent avis dans «Le Régional». Une copie du jugement a été remise au greffe à l'intention de monsieur John Michael McDonald et madame Sandra Koelbl.
Lieu : Hull Date : 5 novembre 1996
Céline Dubé, Greffière-adjointe

Gouvernement du Québec Régie du logement
DOSSIER : 22-961004-002G
«À : FRANCINE PAYER
SOYEZ AVISÉE qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 77 Brodeur, #B, Hull, a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, rue Montcalm, bureau 110, Hull.»

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la Famille)
550-04-001612-965
PRÉSENT : Céline Dubé, Greffière-adjointe
ÉRIC GAUDREAU, Requérente
c.
NANCY LACOMBE, Intimé
ASSIGNATION
ORDRE est donné à NANCY LACOMBE de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17 de la rue Laurier, 1er étage, à Hull, province de Québec, salle 1 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans «LE RÉGIONAL». Une copie d'une requête pour garde d'enfant et demande de pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de l'intimée.
Lieu : Hull
Date : 24 octobre 1996
Céline Dubé, Greffière-adjointe

Hydro Québec
Appel d'offres
pour 14 h, heure de Montréal
CMQ.61099
le mardi 17 décembre 1996
Aménagement des Rapides-Farmers
Comté de Pontiac
Construction du poste 120 kV et ouvrages connexes (lignes, bâtiment de commande, téléphonie)
Admissibilité : Principale place d'affaires au Québec
Garantie de soumission : 10 % du montant total
Ordre de grandeur : 3 500 000 \$
Prix : 400 \$
Pour renseignements techniques : Télécopieur : (514) 840-4811
Le prix des documents comprend les taxes, est NON REMBOURSABLE et doit être payé par chèque ou mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.
Les documents peuvent être consultés ou obtenus du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à :
Hydro-Québec
Direction Acquisition
800, boul. de Maisonneuve est
2e étage, bureau 2-007
Montréal (Québec) H2L 4M8
Pour renseignements relatifs à la vente des documents : Téléphone : (514) 840-4903 (Région de Montréal) 1-800-324-1759 (De l'extérieur).
Les documents peuvent aussi être consultés aux 8 centres d'acquisition régionaux d'Hydro-Québec entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h.
Avis important : Une visite des lieux et une séance d'information seront tenues le 28 novembre 1996 à 10 h 00, à la Centrale Farmers. La présence à cette visite et à cette séance d'information est obligatoire pour soumissionner. Confirmation de présence requise. Télécopieur : (514) 840-4811

LES CARTES DE BINGO
TÉLÉVISÉES DE LA
SOUPIÈRE DE L'AMITIÉ
DE HULL
Sont disponibles aux endroits suivants :
HULL
• Proprio St-Raymond, 64, St-Raymond 776-4144
• Dépanneur St-Raymond, 110, St-Raymond 776-2901
• Dépanneur R. Bélisle enr., 2, boul. Des Grives 772-1764
• Dépanneur Lisa, 9, Therrien 776-2031
• Dépanneur Parc De La Montagne, 46, Bédard 777-5071
• Dépanneur Mont-Bleu, 6, Georges Bilodeau 776-4868
• Marché J.P.C., 3, Joanisse 771-8228
• Dépanneur Scarbosa et Fils, 8 Joanisse 776-6494
• Provisoir Mont-Bleu, 9, Daniel Johnson 777-7227
• Dépanneur La Vérendrye, 20, La Vérendrye 776-2168
• Mini Marché Mont-Bleu, 774, boul. St-Joseph 770-2154
• Dépanneur Maurice, 100, Mutchmore 595-4687
• Épicerie Fred, 743, boul. St-Joseph 777-5932
• Dépanneur 700, 700, boul. St-Joseph, 0106 770-9282
• Proprio St-Joseph, 673, boul. St-Joseph 777-8863
• Provisoir St-Joseph, 655, boul. St-Joseph 778-3700
• Dépanneur Associés, 211, Gamelin 772-1234
• Marché Fortier, 81, Fortier 595-1757
• Dépanneur Montclair, 47, Montclair 770-7671
• Dépanneur Ti-Jean, 135, Berri 777-6421
• Épicerie Hulttra, 125, Dumas 777-3454
• Dépanneur De Montigny, 74, De Montigny 777-8424
• Épicerie Poirier, 5, De Montigny 778-7872
• Dépanneur Sylvester, 9, Fortier 771-3723
• Dépanneur Comeau, 128, Sherbrooke 777-4015
• Épicerie Thibo, 23, St-Étienne 777-2223
• Dépanneur François, 31, St-Henri 770-2343
• Dépanneur Pajos, 75, St-Étienne 771-2511
• Dépanneur Laval, 163, Laval 771-2682
• Dépanneur 7 jours 166 Rédempteur 777-3843
• Dépanneur Boa Espérance, 110, Eddy 778-1327
• Résidence Frontenac inc., 79 Frontenac 778-2771
• Épicerie Loyer, 12, Garneau 776-4952
• La Petite Garre, 46, Front 771-3871
• Dépanneur Sympatique, 31, Delormier 771-8688
• Marché Jovie Nadeau, 50, Bègin 777-9921
• Marché Proprio, 390, Alexandre Taché 777-4421
• Laurentian Câble T.V., 190 Edmonton 771-7717
AYLMER
• Dépanneur Desjardins, 82, Deschênes 682-6708
• Dépanneur Foley, 108, Foley 684-5340
• Tabagie Lafleur, 203, chemin Aylmer 682-2195
• Épicerie Laflamme, 126, Principale 684-4156
• Dépanneur A. Paul, 0, 21, Principale 684-5036
• Dépanneur Provisoir, 75, Eardley 684-4883
• Le Quickie, 117, Front 684-1303

Ville de Hull
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL
AVIS PUBLIC
STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBÉ DANS LES RUES DE LA VILLE DE HULL ET ENLEVEMENT DE LA NEIGE
Le Service de police et le Service des travaux publics de la Ville de Hull désirent rappeler aux automobilistes la teneur des dispositions relatives au stationnement sur rue en période hivernale et les règles à respecter lors de l'enlèvement de la neige ou de la glace.
RÈGLEMENT 704, ARTICLE 11.20 :
Durant la période du 1^{er} décembre au 15 mars de chaque année, aucun véhicule ne doit stationner sur les rues et ruelles de la ville entre 1 h 00 a.m. et 7 h 00 a.m. du lundi au vendredi et entre 3 h 00 a.m. et 7 h 00 a.m. les samedis et dimanches, sur l'ensemble du territoire de la ville.
Il est également défendu de stationner sur la rue lors des opérations d'enlèvement de la neige.
La Ville est autorisée à faire remorquer tout véhicule stationné en contravention au présent règlement aux frais du propriétaire du véhicule.
RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 1 :
Il est défendu de déplacer, jeter, répandre, pousser la neige ou procéder à des opérations de déneigement en prenant la neige d'un terrain public ou privé pour être mise sur un trottoir, un terrain public ou dans une ruelle ou une rue publique.
RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 2 :
Il est défendu d'enlever la neige ou la glace des rues, ruelles, trottoirs ou terrains publics de manière à causer une différence de niveau sur la surface desdites rues ou ruelles et desdits trottoirs ou terrains publics.
Le Service de police et le Service des travaux publics et de l'ingénierie espèrent obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.
Service de police
777, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)

Huit sans défaite pour l'Atome AA

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Intrépide atome AA majeur de l'Outaouais a porté sa série de rencontres sans défaite à huit dans la Ligue du district d'Ottawa, vendredi, en disposant d'Ottawa Valley 3-1, à Lanark.

Alexandre Meloche a été solide devant la cage de L'Intrépide tandis que Shawn

Tremblay, Hugo Larocque et Mathieu Brazeau ont fait bouger les cordages.

Les protégés de l'entraîneur Jocelyn Nault ont par ailleurs remporté leur avant dernier match contre Rideau St-Laurent 8-0 alors que le cerbère Sébastien Neveu a repoussé toutes les attaques. À l'offensive, Hugo Larocque a excellé avec trois buts et Martin Tremblay en a inscrit deux. Yanick Charron, Simon Bisson et Shawn Tremblay ont complété le pointage.

outaouais ski zone zone de ski outaouais



Zone de ski Outaouais à l'oeuvre

L'équipe de développement de la Zone de ski Outaouais, une équipe régionale regroupant des athlètes des clubs de ski Ullois, Edelweiss, Vorlage, Mont Ste-Marie et Mont-Cascade entame sa saison. Sur cette photo, on voit les membres de l'équipe: à l'avant de gauche à droite, l'entraîneur Patrick Beaulieu, Maxime Rochefort-Lafambe, Jean-Marc Lafleur, Anna Singer, Luc Coates, Alex Mach et Alex Packman et, à l'arrière, Andrew Sterpan, Chris Miles, Anik Lalonde, Meaghan Joyce, Patrick Bobbitt, Sébastien Fugère, Marc-André Fleury et l'entraîneur-chef Mathieu Trépanier. Zone de ski Outaouais a pour mandat de représenter les intérêts régionaux auprès de la Fédération québécoise de ski et de coordonner les activités de ski alpin de compétition dans la région de l'Outaouais.

CASILOC inc.

APPEL DE SOUMISSIONS NO 96-811-A SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Clôture le : 25 novembre 1996, 14 h, heure locale

Casiloc inc. désire recevoir des offres relativement au service pour le déblaiement, l'enlèvement de la neige et l'épandage d'abrasifs sur le site du Casino de Hull.

Toutes les conditions de cet appel de soumissions sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable au montant de 50 \$ présenté sous forme de chèque certifié ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc Inc., du lundi 18 novembre 1996 au vendredi 22 novembre 1996, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, à :

Société des casinos du Québec inc.
Direction de l'Approvisionnement, 15e étage
500, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H3A 3G6

Aucune soumission reçue après le délai ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une soumission, le soumissionnaire doit répondre aux critères suivants, sans quoi sa soumission sera automatiquement rejetée :

- être une personne physique, société ou compagnie ayant une place d'affaires au Québec;
- posséder cinq (5) années d'expérience dans le domaine;
- avoir obtenu le document d'appel de soumissions directement de la direction de l'Approvisionnement de la Société des casinos du Québec inc.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission présentée sous la forme d'un chèque certifié, d'une traite bancaire, d'une lettre de garantie irrévocable ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du montant total de la soumission en faveur de Casiloc Inc.

Les soumissions devront aussi être accompagnées d'une garantie d'exécution présentée sous la forme d'un chèque certifié, d'une traite bancaire, d'une lettre de garantie irrévocable, d'une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution ou d'une convention relative à l'émission d'une traite bancaire émis en faveur de Casiloc Inc. et représentant 25% du montant total de la soumission.

Casiloc Inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Yves Desmarais au numéro (514) 499-5027.

Michèle Lavigne
Directrice, Approvisionnement
Société des casinos du Québec inc.

Émis le 16 novembre 1996

D'Arcy-McGee perd le Bol d'or

Les Gee Gees de l'école secondaire D'Arcy-McGee ont perdu la finale québécoise du football scolaire A, dimanche au stade Olympique de Montréal, mais ils peuvent garder la tête haute. Il a fallu cinq prolongations et 4h30 de jeu, pour que les Hullois baissent finalement pavillon 35-29 contre les Lions de l'école Chavigny de Trois-Rivières. C'est le demi des Gee Gees Jean-Philippe Davilmar qui a été choisi le joueur par excellence de la rencontre. Le porteur de ballon de 15 ans a accumulé 323 verges au sol en 51 courses, dont une course de 72 verges pour un touché.

MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS COURS EN MÉDECINE NATURELLE

(ÉTUDE NATUROPATHE-FORMATION EN NATUROPATHIE)

La médecine naturelle vous intéresse et vous êtes à la recherche d'un institut qui répond à vos besoins :

Alimentation, thérapie physique, relation d'aide, thérapie par les plantes et autres :

Que ce soit à des fins professionnelles ou pour vos propres besoins.

L'Institut pour l'Étude de la naturopathie offre un enseignement complet et de qualité depuis 41 ans.

Ces cours sont dispensés dans l'Outaouais, le soir ou la fin de semaine.

Adrien Puléo, N.D., registraire de l'Institut pour la région de l'Outaouais au (819) 682-5588

PROCHAINE SESSION : 6 JANVIER 1997

À la fin de chaque cours, un certificat vous sera remis. Tous nos cours sont accrédités pour fins d'impôts par le Ministère Revenu Québec et Revenu Canada (Division de l'A.N.C.S. Inc.)

Carnet Professionnel

Pharmaciens



ROGER LAROCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL

777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

Avocat

Me Diane Savage

LL. L.

Avocate et Médiateur

4, rue Taschereau, Suite 535

Hull, Qc. J8Y 2V5

(819) 778-8809

Télécopieur : (819) 772-1995

Audioprothésiste

Annie Laprise

AUDIOPROTHÉTISTE

• Prothèses auditives pour malentendants

• Piles

• Bouchons de baignade



SERVICE PROFESSIONNEL,
PERSONNALISÉ ET COURTOIS

33, rue Lois, HULL **776-4212**



Paul Tousignant

PHARMACIEN

(anciennement Pharmacie Lachance)

TOUT POUR LES DIABÉTIQUES

Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette, Hull

Livraison gratuite

778-2026

Orthopédagogue



Nathalie Poirier
orthopédagogue

Cours privés • Aide aux devoirs et leçons
• Matériel adapté aux besoins de chacun
• Préscolaire • Primaire
• Secondaire

94 PERRAS, HULL, QUÉBEC
Tél. : (819) **771-3370**

Huissiers



Robert Trudel et associés
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull

(Québec) J8X 2C6

Tél. : (819) 595-9262

Télec. : (819) 595-5149

POUR RÉSERVATION D'ESPACE : 776-1063

Bronsard retiré du match à deux reprises

Les Olympiques s'enlisent depuis la défaite contre Laval

MARIO BOULIANNE

Le Régional

La défaite subit face au Titan de Laval mercredi dernier semble laisser plus de

traces que l'on pouvait le croire. Depuis ce temps, les Olympiques n'ont pas remporté une partie et pire encore, le gardien numéro un de l'équipe, Christian Bronsard, n'a pas tenu le coup lors de deux

rencontres du week-end.

Après avoir vu ses joueurs s'écraser devant Laval, l'entraîneur Claude Julien était loin de s'attendre à les voir toujours aussi amorphes lors des deux premières

parties de ce voyage qui en compte quatre. A Chicoutimi vendredi, les Olympiques se sont inclinés par la marque de 6 à 3 alors que dimanche soir, face aux Harfangs à Beauport, les Hullois ont battu 5 à 2.

Lors de ces deux rencontres, le gardien Christian Bronsard a été enlevé de la rencontre par son entraîneur. Après avoir tenu le fort hullois durant une quinzaine de rencontres, voilà que le gardien recrue perd des plumes. Pis encore, le substitut Nolan MacDonald n'a pas rempli la commande.

Depuis quelques semaines, il semblait que l'urgence de réclamer un gardien d'expérience s'estompait. Mais, à la lumière des trois derniers matchs, cette demande devrait revenir sur les lèvres des amateurs. En fait, tous croyaient bien que Bronsard pouvait prendre cette place si importante au sein de l'équipe. Evidemment, il faut rester prudent dans nos commentaires. Bronsard, même avec cet excellent début de saison, n'est pas à l'abri d'une baisse de régime.

Par contre, on peut se questionner. Non pas sur le talent du jeune gardien mais plutôt sur sa capacité de résister à la pression d'une longue saison. Et à en croire ce que l'on a vu mercredi dernier, ce n'est pas MacDonald qui peut prendre la relève les temps que Bronsard se remet de l'aplomb.

EN ABITIBI

Mais, la séquence de quatre matchs sur la route n'est pas terminée. Au moment de mettre sous presse, les Olympiques disputaient la victoire aux Huskies de Rouyn-Noranda. Cette équipe abitibienne qui est maintenant dirigée par Charles Thiffault en arrache. Malgré la venue de l'ex-entraîneur adjoint du Canadien, la formation de Rouyn a trois victoires et neuf défaites avec Thiffault derrière le banc. Voilà une belle occasion pour les Olympiques de secouer la torpeur qui les habite présentement. Enfin, le dernier match de cette série sera joué ce soir (mercredi) alors que les Hullois affronteront les Foreurs à Val d'Or.

VENTE DE MAISONS MOBILES

FT. LAUDERDALE, FLORIDE

Sunset Colony
Mobile Home Park

55 ans et plus - 80% Canadiens
Activités de tous genres

à partir de **2 500\$**

Pour informations : Gil Sarault
(954) 583-8602 - Fax (954) 583-6083

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de la faillite de :
317 4468 CANADA INC. ayant fait affaires au 32, Adrien-Robert, dans la ville de Hull, dans la province Québec.

Avis est par les présentes donné que 317 4468 CANADA INC., a fait cession le 12^e jour de novembre 1996, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 3^e jour de décembre 1996, à 9 h 00, au 145, Promenade du Portage, Hull (Québec).

Daté à HULL, ce 14^e jour de novembre 1996.

Robert P. Racicot, CIP, syndic
145, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283
Sans frais : (800) 567-1905

Syndics/Séquestres/Liquidateurs

HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
ST-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

PERFORMANCE PONTIAC

VOS CONCESSIONNAIRES

Ceux qui suivent risquent d'avaler un peu de poussière

15 490\$[†]

(ne comprend pas le transport de 620 \$)

Coupe Sunfire 1997

garantie GM TOTAL
de 3 ans/60 000 km[™]

assistance routière 24 HEURES

AM/FM stéréo

direction assistée

glaces
teintéesbéquet
arrièremoteur de
2,2 litres à IMPfreins
ABS aux
4 rouesdossier de siège
arrière entièrement
rabattabledeux sacs
gonflablessystème antivol PassLock[®]

boîte manuelle 5 vitesses

sièges baquets
avant à dossier
inclinable

ouvre-coffre à télécommande

229\$*

(36 mois/1 555 \$
apport initial)En exclusivité chez votre
concessionnaire

Performance

Pontiac



DIPLOMÉS

750+

LOCATION PLUS
1-800-327-6278



N'oubliez pas d'utiliser les primes
de votre carte GM sur l'achat ou
pour l'apport initial sur la
location de votre prochain véhicule GM.**

Qu'a fait votre carte pour vous récemment?

Vous devriez savoir ceci : *Base sur une location de 36 mois pour un coupe Sunfire 1997 IIA équipé selon la description. Un apport initial min. de 1 555 \$ et un dépôt de sécurité de 200 \$ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,05 \$ par kilomètre excédentaire. **Le transport de 620 \$ par kilomètre excédentaire. L'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. L'offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

Quatre en quatre pour L'Intrépide midget

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Intrépide midget majeur AA de l'Outaouais a remporté ses quatre plus récentes rencontres pour s'emparer seul de la tête du classement de la Ligue du district d'Ottawa.

La formation outaouaise a complété son calendrier en beauté, dimanche, en défaisant Ottawa-Sud de justesse 3-2. Les buts ont été l'oeuvre d'Éric Dubois, Pierre Strevez et Francis Canuel.

Samedi, Pierre Strevez et Jacques Larivière ont inscrit chacun deux buts et une passe pour conduire L'Intrépide à

un gain de 7-2 contre Seaway Valley. Marc Patry, Denis Desylva et Richard Leduc ont également trouvé le fond du filet.

Les porte-couleurs de l'Outaouais avaient eu la tâche plus difficile jeudi contre leurs cadets de L'Intrépide mineur l'emportant par la plus mince des marges 3-2. Les buts ont été l'oeuvre de Richard Leduc, Marc Patry et Jacques Larivière. Martin Laplante et Ernie Trapper ont reposé pour Les jeunes Intrépides.

Lundi, la semaine avait commencé en beauté par un gain de 5-0 alors que Maxime Plouffe a récolté le jeu blanc et que Sylvano Tardioli a récolté trois men-

tions d'assistance. Les buts ont par ailleurs été marqués par Derek Corre, Pierre Strevez, Jean-F. Bertrand, Richard Leduc et Hugo Larouche.

WORLD WRESTLING FEDERATION PRÉSENTE



**SOIRÉES DES
BATAILLES
CONCLUSIVES**

**À L'ARÉNA ROBERT
GUERTIN DE HULL**

**JEUDI LE 21 NOVEMBRE
À 19h30**

Undertaker vs. Goldust

**Wildman Marc Mero
vs.
Mankind**

CHAMPIONNAT INTERCONTINENTAL

LE CHAMPION

**Hunter Hearst-Helmsley
vs.
Stone Cold Steve Austin**

Carl Leduc vs. Sultan

Et beaucoup plus d'action

**Par carte de crédit au :
613-755-1111 ou 1-800-361-4595
Visa et MC sont acceptées**

Les billets sont disponibles aux guichets ou au comptoir 

Prix des billets : 17\$ et 13,50\$. Programme sujet à changement sans pré-avis.

Regardez la World Wrestling Federation au petit écran : RAW à RDS, le samedi à 11 hres CFCF le samedi à midi (angl.),

World Wrestling Federation Superstars à RDS, le samedi à 22 hres

©1995 TitanSports, inc. All Rights Reserved. Card subject to change.



L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou de Chevalier de l'Ordre.

Objectifs

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Rendre hommage à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

Critères d'admissibilité

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au premier ministre.

Mise en candidature

Désirez-vous soumettre une candidature? Des formulaires d'inscription sont disponibles sur demande. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes ou par une association et accompagnée d'un curriculum vitae s'il y a lieu. Postez votre envoi avec la mention « candidature » avant le 6 décembre 1996.

Madame Denise Grenier
Directrice de l'Ordre
SECRÉTARIAT DE L'ORDRE
NATIONAL DU QUÉBEC
Ministère du Conseil exécutif
885, Grande Allée Est
Bureau RC 25
Québec (Québec) G1A 1A2
Téléphone : (418) 643-8895
Télécopieur : (418) 646-4307

Québec 

JE DONNE, JE CHANGE



Centraide Outaouais

En donnant à Centraide Outaouais :

- vous aidez 70 organismes oeuvrant dans tout l'Outaouais
- plus de 65 000 personnes, soit 1 personne sur 4, bénéficieront de votre générosité
- vous investissez dans des solutions concrètes :
une soupe, une paire de souliers pour un enfant ou encore une oreille attentive
- ... ou à plus long terme :
une cuisine collective, un cours de gestion du budget ou le maintien à domicile des personnes âgées

Votre don n'est jamais trop petit...

Vous pouvez faire la différence, donnez généreusement !



74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7

Téléphone : (819) 771-7751

1-800-325-7751 Visa - Mastercard



Petits Olympiques chez les grands

Les joueurs et entraîneurs des Olympiques novices B de Hull ont eu l'occasion récemment de visiter le vestiaire des Olympiques juniors majeurs de Hull. Le soigneur de l'équipe Serge Hachey, debout au fond du vestiaire, a profité de cette visite pour raconter comment ça se passe dans le refuge sacré des joueurs de hockey.



La ligue de hockey Renaissance Labatt entamait récemment sa 40e saison. Pour la mise en jeu marquant le début de la saison, on aperçoit Guy Legault, Raymond Nadeau, Richard St-Cyr, Réal Renaud, Richard "Bert" Bertrand de la Brasserie Labatt, le président de la ligue Gilles Dionne, Bernard Duguay, Yves Gravelle et Pierre Caron. On sait que la ligue compte quatre équipes, les Lanciers, les Fusiliers, les Cavaliers et les Grenadiers et que les joutes ont lieu les lundis soirs à l'aréna Guertin.

UN PRIX SANS PRÉCÉDENT



WINDSTAR «GL» 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 357A.
Véhicule tel qu'illustré.

- 4 FAUTEUILS CAPITAINE
- Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- Freins assistés avec ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Vitres et verrouillage des portes électriques
- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo cassette
- 7 passagers
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Glaces teintées
- Jantes en aluminium
- Glaces unidirectionnelles

Suite à des tests menés par le US Highway Traffic Safety Administration, la Windstar s'est méritée la cote CINQ ÉTOILES en matière de protection des passagers lors de collisions frontales.

289\$ PAR MOIS

Location de 24 mois
TRANSPORT INCLUS

Première mensualité et dépôt de sécurité de (*) 350 \$, (**) 400 \$, (***) 500 \$ exigés, selon la mise de fonds choisie. Immobilisation, assurances et taxes en sus. Remises incluses. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

MISE DE FONDS OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT	MENSUALITÉ
2 995\$	289\$*
1 995\$	339\$**
0\$	429\$***

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

OFFRES SE TERMINANT LE 30 NOVEMBRE 1996



Vos concessionnaires Ford et
vos concessionnaires Lincoln Mercury



Deux gains pour les Citoyens atomes

Les Citoyens atomes CC de Hull ont décroché la victoire dans leurs deux dernières rencontres dans la Ligue de hockey régionale CC.

Dans la première joute, ils ont défait les Voiliers d'Aylmer 9-2 alors que Mathieu Charbonneau, Yves Pilon et Martin Bertrand ont inscrit chacun deux buts en plus de récolter une passe. Les autres filets ont été l'oeuvre de Katerina Biron, Dominique Beaudoin et Yan Carrière. Les buts des Voiliers ont été inscrits par Andrew Liston et Ryan Lee.

Les Citoyens ont blanchi les Mariniers d'Aylmer 6-0 dans une autre rencontre. Les filets ont été réussis par Guillaume Desmeules, Martin Bertrand, Mathieu Lefebvre, Yves Pilon, Martin Leduc et Yann Carrière. Benoit Desloges a récolté le jeu blanc.

Salvas remporte l'omnium Goyette

Luc Salvas de Valleyfield a remporté les honneurs de l'omnium de billard André-Goyette (jeu de 9) qui se déroulait au resto-billard Le Terminus en fin de semaine.

Salvas a enlevé les grands honneurs de cette compétition qui mettait aux prises quelque 45 participants. Gaston Leblanc de Sherbrooke s'est classé deuxième et Steve Doucet de LaSalle, troisième.

Le meilleur joueur local a été Pierre Normand de Gatineau qui a pris la 7e position. Le professionnel du Terminus, André Goyette d'Aylmer, a pour sa part terminé 9e.

Fatigue, problème de circulation, maux de dos, tête, nerfs coincés, etc.

Si vous avez un de ces problèmes ou plus, consultez un kinothérapeute. Il est maître en musculature, articulation et la plupart des problèmes reliés à la colonne vertébrale.

Service à domicile disponible pour personnes âgées ou ayant de la difficulté à se déplacer.



**KINOTHÉRAPIE
ALAIN LARIVIÈRE**

HULL: 13, rue DUMAS 819 743-0700
MONTEBELLO: 819 423-5608



LE HOCKEY MINEUR EN DEUIL

Le monde du hockey mineur en Outaouais sera dorénavant privé d'un de ses bénévoles les plus dévoués à la suite du décès du secrétaire de Hockey-Outaouais, Roger Brissette. M. Brissette laisse dans le deuil son épouse Hélène et trois enfants.

LA MÉTROPOLITAINE AVEC CAROLL-ANN ALIE



Pour la troisième année consécutive, 14 athlètes olympiques se verront remettre une bourse de la compagnie d'assurance La Métropolitaine, variant de 5000\$ à 15 000\$ pour leur

entraînement et leur participation à des compétitions. Parmi ceux-ci se trouve la véliplanchiste hulloise, Carol-Ann Alie. Dans le cadre de son programme de soutien financier aux athlètes, La Métropolitaine renouvelle également son engagement de 25 000\$ avec le Comité paralympique du Canada qui versera en retour des bourses à quatre athlètes handicapés.

ENCAN DES DAUPHINS

Le club de natation de compétition les Dauphins de Hull invite la population à son premier encan annuel, dimanche, à l'école secondaire de l'Île de 15h00 à 18h00. On pourra faire l'acquisition de toutes sortes d'articles allant de l'oeuvre d'art à des meubles de jardins ou encore des coupons pour des escapades de fins de semaine dans divers sites touristiques de la

Julie et Daniel Poitras champions du Québec

YVES ROULEAU

Le Régional

Le couple Julie et Daniel Poitras a décroché le titre du Québec en couple de danse au niveau pré-juvénile, jeudi à Vaudreuil, dans le cadre des Championnats québécois Sun Life.

Il s'agissait d'une première compétition à ce niveau pour le couple Poitras. Les deux patineurs comptent par contre plusieurs médailles d'or à d'autres niveaux autant en couple qu'en solo.

Les deux patineurs sont entraînés par Josée Filion.

Un autre couple de l'Outaouais composé de Simon Crépeau et Stéphanie Guitard du Club de patinage artistique de Hull s'est classé pour les Championnats de division à Baie-Comeau le 12 décembre.



Julie et Daniel Poitras avec leur entraîneur Josée Filion.

région. Tous les articles seront exposés avant l'encan. Pour obtenir plus de renseignements, on peut composer le 772-1182.

BASEBALL: ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'Association du baseball amateur de Hull tiendra son assemblée générale annuelle mercredi le 27 novembre, à

19h30, à la salle Tétréau de la Maison du Citoyen. Lors de cette assemblée, les membres procéderont à l'élection des officiers et à la révision de ses règlements généraux pour l'année 1997.

TOURNOI NOVICE DE BUCKINGHAM

La 14e édition du tournoi provincial novice de Buckingham aura lieu du 2 au 8

décembre au centre sportif de l'endroit. Près d'une trentaine d'équipes, dont quelques-unes de Hull, se disputeront les grands honneurs dans les catégories A, B et C. C'est Grant French qui préside l'édition 1996 du tournoi. La présidence d'honneur est assurée par l'homme d'affaires Yvain Nadon. L'admission aux joutes est gratuite.

Vous avez attendu toute l'année. Votre patience sera bien récompensée.

Solde 1996 par les concessionnaires Pontiac



BERLINE PONTIAC GRAND AM 1996

PERFORMANCE PONTIAC • moteur 2,4 L de 150 HP à ISC • verrouillage électrique des portes • verrouillage de sécurité des portes arrière pour les enfants • climatisation • radiocassette AM/FM stéréo • système antivol PASSLock® • deux sacs gonflables • boîte automatique • aileron arrière • freins ABS aux 4 roues de série • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^{MC} • assistance routière 24 HEURES

259 \$

LOCATIONPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 940 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 595 \$ sont requis

18 488 \$

(ne comprend pas le transport de 595 \$)

GMC SIERRA À CABINE CLASSIQUE 1996

PUISSANCE VORTEC • moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP à ISC • boîte manuelle 5 vitesses • freins ABS aux 4 roues de série • sac gonflable côté conducteur • poutrelles de sécurité dans les portes latérales • roues chromées • direction assistée • caisse de 8' en acier galvanisé • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^{MC} • assistance routière 24 HEURES

199 \$

LOCATIONPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 300 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 870 \$ sont requis.

16 295 \$

(ne comprend pas le transport de 870 \$)



JIMMY GMC 1996

GMC - TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG

• suspension améliorée • moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP à ISC • lave-glaces/verrouillage des portes/retroviseurs à commande électrique • ouvre-hayon électrique • volant réglable • soutien lombaire à réglage manuel • garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^{MC} • assistance routière 24 HEURES • roues aluminium • porte-bagages de toit • climatisation • glaces teintées • régulateur de vitesse • sièges baquets avant à haut dossier

369 \$

LOCATIONPlus par mois/36 mois plus un apport initial de 2 760 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 425 \$ et transport de 670 \$ sont requis.

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PERFORMANCE PONTIAC.



N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou pour l'apport initial sur la location de votre prochain véhicule GM.**

Qu'a fait votre carte pour vous récemment ?



Vous devriez savoir ceci : *Basé sur une location de 36 mois pour une berline Grand Am 1996 1SA/GMC 1996 à cabine classique 1SH/Jimmy GMC 1996 1SD équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 2 940 \$/2 300 \$/2 760 \$ et un dépôt de sécurité de 300 \$/300 \$/425 \$ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km, 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. **Le transport de 595 \$/870 \$/670 \$, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1996 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité sujette aux disponibilités. L'offre ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.



Marché Frais

La fraîcheur c'est si bon!

BOUL. ST-JOSEPH		HEURES D'OUVERTURE Lundi - Mardi : 8 h à 18 h Mercredi Jeudi - Vendredi : 8 h à 21 h Samedi : 8 h à 17 h Dimanche : 9 h à 17 h
MONTCLAIR		
SEARS	*MARCHÉ FRAIS	

320, boul. St-Joseph, Les Galeries de Hull

MAINTENANT 4 MAGASINS DANS L'OUTAOUAIS

boul. LA GAPPE

216, rue BELLEHUMEUR GATINEAU

MARCHÉ FRAIS

boul. MALONEY

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

AUTOROUTE 50 EST

426, boul. DE LA VÉRENDRYE EST GATINEAU

MARCHÉ FRAIS

boul. de la VÉRENDRYE EST

boul. ST-RENÉ EST

McDONALD'S

210, ch. AYLMER PLAZA GLENWOOD

CHEMIN D'AYLMER

PLAZA GLENWOOD

BELMONT

PAMPLEMOUSSE ROUGE (RED GRAPEFRUIT)

Calibre 48

Produit de la Floride

- 50 calories
- Taux élevé en vitamine C et fibre diététique
- Vitamine A, folacine et potassium
- Sans sodium, sans gras

25¢

CH.

POMMES de TERRE Jumbo (POTATOES)

Excellentes pour frites

Nouvelle récolte de l'I.P.E.

- Taux élevé en potassium
- Taux élevé en vitamine C
- Source de folacine, fer et fibre diététique
- Sans sodium

25¢

LB.

CONCOMBRE de CAMP (CUCUMBERS)

Produit de la Floride

25¢

CH.

NAVETS (TURNIPS)

Produit du Québec

25¢

LB.

FÈVES VERTES FRAÎCHES (GREEN BEANS)

Fraîches de la Floride

97¢

LB.

CHOU CAVALIER (COLLARD) CHOU VERT FRISE (KALE) PISSENLIT (DANDELION)

Légumes CHOIX SANTÉ

- Excellente source de vitamine A et C
- Taux réduit en calorie et sodium
- Taux élevé en fibre, calcium, magnésium

97¢

CH.

Boucherie des Galeries

770-6328

BOEUF DE QUALITÉ AAA

BACON en VRAC PRINCE

Spécial **2 59\$**

Rég. : 3.19\$ lb.

LB.

SAUCISSES MAISON

2 79\$

Rég. : 3.79\$ lb.

Déli du Marché

777-0947

FROMAGE À RACLETTE CANADIEN

1 39\$

100 gr.

FROMAGE MARBRE ou COLBY

79¢

100 gr.

PORC HACHÉ MAIGRE

Spécial **1 69\$**

Rég. : 1.99\$ lb.

LB.

SAUCISSON POLONAIS

39¢

100 gr.

POITRINE de POULET rég. ou cajun

99¢

100 gr.

*SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.